

DICCIONARIO

GRIEGO

ESPAÑOL

ΙΑΙΑΔΟΣ A

1. **mÁnin**: acusat. de :νις, νιος: *ira*.

-**mÁnij**, νιος (ιδος) dat: δι; ac: ιν (¹) : la ira.
 Gómez Hermosilla (GH) traduce : **venganza**.
 Paul Mazon (PM): **colère**.
 A.Murray (A.M.): *wrath (ira)*.
 Segalá y Estalella (SE): **cólera**
 Monti: *l'ira*.
 Diccionario Griego-Español de Florencio I.
 Sebastián Yarza, Ed. Ramón Sopena, S.A.,
 Barcelona 1945 (S): **ira**.

Con estas iniciales y tipos de letra serán citados en adelante.

Respecto del término **ira** consultamos el Diccionario Ideológico de la Lengua Española de J.Casares. Ed.Gustavo Gili S.A. Barcelona, MXCXLVIII Veamos si reconocemos algunos comportamientos de Aquileo, para verificar si responden a un estado de ánimo airado.

cólera-furia-rabia-coraje-soberbia-saña-fiereza-enojo- despecho-resentimiento-rencor-aborrecimiento-odio- implacable.

-**Ψειδε**; (ç#e...dw) ép. y poét. imperat. pres. Ipf. ½ειδov.
 fut.: çe...somaí . Regular °dw: cantar.

-**Phlh•fdew** (Ð) :genitivo épico de **Phlhiǰdhj** –**dou**: Hijo de Peleo,el Pelida.

-**'AcilÁoj** .: Genitivo ép. y poético de **'AcileŪj**– **šwj**: Aquileo.

2. **oŪlomšnhn**: poético por **ÑlŌmeno j** (3)

partic.aor. med.-pas., con significación activa: *que pierden*. Acusat fem. de **Ōλλυμι**

-**Ōλλυμι**–fut. *Ñlšsw* – aor. *êλεσα* –perf. *Ñlêleka* (**Ōλωλα**)
 voz.med. pres. **Ōλλυμαι** – fut.*Ñloâmai*–aor.*çlŌmhñ* //
 voz pas. fut. *Ñleç»somaí* – aor. *çlšsqhn*
 = destruir; participio= pernicioso –**Ψλγε** [α]

acusativo de **Ψλγος**–ους (το)=**tƒ** **Ψλγη**=dolor.

-**œqhken** :: modo ind. aor. 1o. act. ; 3a.pers.sing.< **t...qhmi** .
 ''**A•di pro ayen**: *orco demisit*. Fr.Dübner (D).

-**t...qhmi** - fut. *q»sw* -aor. *æqhka* (*æqhn*) -perf. *tšqhka* (*tšqeika*).// voz. med.
 pres.*t...qemai*-fut. *q»somai*- aor. *™qhkhfmhn*
 (*™qšmhn*)- perf.*tšqeimai* // voz.pas. fut.
teq»somai -aor. *™tšqhn* : colocar, poner .

causó numerosos duelos (GH).

3. „**fq..mouj, oj, on** (**Ð, ¹**) acus. plur masc-fem. :
 valientes

-**'/A•di: '/A•j-dòj** : **'A•dhj- ou**= Infierno, el Ades
 ; es dativo.

-**'/Aij-dòj**. literalmente: *lugar en que no se ve*

-**pro...ayen**: indicat. aor 1o. act. 3a. sing. del verb.reg.de
proifptw.

-**proifptw - yw** : mandar.

4. **¹rèwn**: gen. pl. de $\omega\varsigma-\omega\omicron\varsigma$. dat. $\omega\iota$; acus. $\omega\alpha$ = héroe.

-**aũtoũj** ; opuesto a **yucfj**: *a sus cuerpos, a sus personas*

-**™lèria**: *on-ou* (*tò*); plur.: presa, botín ; es acusat.

-**™lèrion- ou** (*τò*)= presa, botín.

-**teâce** : indicat. ipf. ép. de *teŭcw*

-**teŭcw-** Imperf. *æteuce* . pres.*teŭcw* - fut. *teŭxw* -
 aor. *æteuxa* -perf.*tšteuca* // voz med. pres.

teŭcomai- fut. *teŭxomai*-aor. *™teuxfmhn-*

perf.*tštegmαι* //

voz pas. fut. *teucq»somai* -aor.

™tŭcqhn :

hacer. En voz media : preparar para sí.

-**kŭnessin** : dat. de *kŭwn, nòj*. dat. ép. pl.: a los perros.

-**kŭwn -nòj** (**Ð**) = perro.

5. **o„wno<si** : *òj, oà*. dat. ép. pl. = *a las aves ; aves de rapiña* (GH)

-**o„onòj, oà** (**¹**). ; ave de rapiña.

-**™tele...eto** : *™telšeto, ™tele<to*: ind. . impf. 3a. pers.

voz. medio-pas. 3a.pers.sing. de
telšw : cumplir.
 - **telšw** - fut.*telšsw* - aor. TM*tšlesa* - perf.
tetšleka // voz med. pres. *telšomai*-fut.
telšsomai- aor.TM*telesfmhn* -
 perf.*tetšlesmai* //
 voz pas. fut.*telesq»somai*- aor.
TM*telšsqhn* :
cumplir

-**boul»**; » , **Āj** nom.: voluntad
 -**DiŌj** ; gen. = de ZeŪj

6. TM**x oá d»**: a partir del momento en que. El poeta marca claramente qué parte del largo tiempo de la guerra va a cantar.

- **diast»thn** : aor. indic. 3a. pers. del dual de
di...sthmi .
di...sthmi = *distanciarse* . *se desunieron (GH)* Vide **t...qhmi**.
 cf. 2.

-TM**r...sante** : aor. indic. part. aor. 3a. dual TM**r...saj-**
TM**r...sasa-an=** TM*r...zw*
 -TM**r...zw** - TM*r...sw* - $\frac{1}{2}$ *risa* - $\frac{1}{2}$ *rika* // voz med.
TM*r...zomai* - TM*r...somai* - ¹*risfmhn* -
TM*r»rismai* // voz pas. TM*risq»somai* -
 °*r...sqhn* : pelear. aor. indic.act.: *ærisa*.

7. **'Atre...dhj**: gen. ov: Atrida (Agamenón y Menelao)

-**ŷnax** - **ktoj** (Ð).nom. : el jefe, caudillo, superior
 -**d...oj** : **d...oj-a-on** : divino
 -**æridi** : **ærij-idoj** dat. **di** : para la lucha.
 -**ærij, doj** = lucha.
 -**xunšhke** : de **sun...hmi** . perf. 3a.sing. act.: lanzar a la vez

8. **sfwe**; acusat. dual: a ellos dos.

-sun...hmi - »sw- »ka (-šhka) :lanzar a la vez . Vide
t...qhmi .

-tar = to... çra; adv. ciertamente

-Lhtoàj : î-îj (¹). gen. : de Latona.

-mçesqai: a pelear.

-sunšhke; aor. 3a. sing. de sun...hmi: lanzar a la vez.

.009. basilÁ• : basileŪj, šwj. basilši= dat. -
regul.: rey -

-basileŪj- šωç : rey.

-colwqe...j : aor. pas. ppio. masc. < -Ōw-sw : irritar. irritado

-colŌw - sw : irritarse.

10.noàson ; jónico por nŌson-ou (¹) acus.:enfermedad.

-stratŌn : Ōj, oà (Ð)acus. : el ejército.

-stratŌj- oà (Ð) = el ejército.

-ðrse : aor. 1º act. indic. de Ōrnumi: *suscitó*.

-Ōrnumi -Ōrsw - ðrsa - Ōrwra //voz med.

Ōrnumai - Ñroàmai- çrŌmhn -: producir.

-Ñlškonto, çlškonto imperf. medio-pas.de Ñlškw -
xw : perecer

-lao... ; laŌj, oà . jónico y ático por leèj, è
(Ð). nom. plur.: pueblo, la tropa.

-oŪneka : conj. : porque.

11. CrŪshn; h, hj ; acus.: Crises, padre de Criseida

-°t...mhsa ; aor. act. 1a. sing. verb. reg. de çtimçzw:
injuriar.

-çtimçzw- sw : injuriar, deshonar.

-çrht»ra; »r, Ároj ; acus.: sacerdote de Apolo.

-çrht»r; Ároj (Ð) : sacerdote de Apolo.

12 . 'Atre...dhj, ou : el Atrida, hijo de Atreo,
Agamenón.

-qoçj : (3) ac. pl. fem.: rápidas, veleras.

-nÁaj : acus. plur. jónico de naàj, naŌj .

-naàj - naòj (nhòj) (¹) : nave .

13. qŭgatra ; Ár, »roj. ac.: la hija

lusòmenoj qŭgatra; el posesivo esta comprendido en lusòmenoj. Es partic. de fut. de propósito.

-çpere...sia ; çpere...sioj (2) : infinito, valioso.

-çpere...sioj (2) : infinito, valioso.

-¥poina ; wn (t |) :acusat.: rescate.

14. stšmmata ; ta, twn . (t |) : guirnaldas, coronas, bandas propias del sacerdote.

-~khabòlou; oj, on (2) gen. : el que hiera de lejos

Otros epítetos de Apolo en Homero:

~kathbòloj, ~kfergoj, ækatoj

15. crusšJ çn£ skšptrJ ; dat. solamente en

poesía se usa çn£ + dat. La traducción es

"a lo alto de su cetro de oro" Curtius § 461A

‘ punta del cetro de oro ’ .

Crises portaba el cetro como sacerdote, las bandas como suplicante.

**et tenant en main, sur son bâton d’or, le
bandelettes de l’archer Apollon. PM**

*and in his hands he held the fillets of Apollo that
simtheth afar. AM*

In man le bende avea. VM

-™l...sseto ; imperf., 3a. sing. ép. l...ssomai : suplicar

l...ssomai - fut. l...somai - aor. ™lis£mhn

(™litòmhñ) . : suplicar.

16. 'Atre da; dual. acusat.

- dŭw=dŭo : dos.

-kosm»tore ; twr, oroj (Ð) . ordenador.

17. eŭknhm...dej ; ...j-...doj (Ð, ¹) : de buenas grebas

(pieza de metal que cubre desde la rodilla hasta el tobillo)

Boileau ha dicho de este parlamento (17-21):
“ Yo os propongo este discurso como el más excelente modelo de arenga, porque en dos períodos, él reafirma una infinidad de ideas y circunstancias.” Muestra el laconismo de Homero.

18. **dēmata** ; a, atoj ; ta, tw n : palacios .
- **qeo...**; se pronuncia como una sola sílaba, al escandir el verso

19. **™kpšrsai**; aor. 1º infinitivo act. de **™kpšrqw** :
arruinar.
-**™kpšrqw**- fut. *sw*- aor. **™xšpersa** o **™xšparqon** :
arruinar.
-**Prifmoio** ; Pr...amoj-ou. = gen. ép.:de Príamo.
-**fkšsqai** . inf. aor. 2 med. de **fkñšomai** : venir.
-**fkñšomai**; - fut. **‡xomai**- aor. **fkòmhñ**-perf.
gmai:venir. ir.

20. **dšcesqai** de **dšcomai**; infinit. pres.: rescatar, recibir,
aceptar, admitir.
-**dšcomai** -**dšxomai**- **™dexfmhñ** - **dšdegmai** // voz
pas. fut. **decq»somai**- aor. **™dšcqhn** :
esperar, rescatar.
- **lāsai**, **dšcesqai**, son infinitivos con sentido de imperativo. Uso común en Homero.

21. -**lūsai**te; súplica: dejad libre.
-**çzòmenoi** de **¥zw** -*sw*; part. med-pas. nom.: venerar

22. **™peuf»mhsan**; aor. indic. 3a. plur.de **™peufemšw** -
fut. *m»sw*: aclamar.
- **œnqa** ; es también adverbio de tiempo

23. **a„de...sqai**; infit. pres. med-pas.de **a„deomai** :
respetar, temer.

-a,,**dšomai**- fut. a,,**dšsomai** -aor. °**desfmhn** -perf.
½desmai

voz pas. fut. a,,**desq»somai** -aor.

°**dšsqhn** :

respetar, temer.

-θ'; por **te**, a causa de la aspirada que sigue

-**ferÁa** ; -**reŪj**, **ršwj**. acusativo: *sacerdote*; jonismo.

- **çglaƒ** ; **Ôj**, », **Ôn** . : brillante ; acusat. plur. neutro.

-**dšcqai** ; inf. épico. aor.pas.=**dšdecqai** de **dšcomai** :
recibir ; vide 20

24. **¼ndane**; indicat. ipf. 3a. delsing. de ; **ndfnw** :
agradar.

- ; **ndfnw** (#**andfnw**) ; ipf. ~»**ndanon**, **¼ndanon**-
fut.; **d»sw**- aor. >**ada**, perf. **ædhka** : agradar

- **qumù**; **Ôj**, **oà** (Ð) : corazón, alma. *En su mente*.

25. **çf...ei**; imperf. 3a.sing. ático por :**çf...h** de **çffhmi** :
soltar.

- **çf...hmi**; fut. **çf»sw** -aor. **Ƴfhka** (**çf»n**)

perf.**çfe<ka** //

voz med. **çf...emai** -fut. **çf»somai** -

aor.

çfe...mhn-perf. **çfe<mai** // voz pas. fut.

çfeq»somai- aor.**çfe...qhn** (**çpe...qhn**)

- perf. **çfe<mai** : soltar.

- **kraterÔn** ; (3) : fuerte.

-**màqoj**, **ou** (Ð) : mito.

-**màqon** ; **oj**, **ou** (Ð) : palabra, mito.

-**ætellen** < **tšllw** ; imperf. 3a. sing. act. : producir, dar.

Tmesis: **™p...** + **ætellen**: dio, echó una palabra fuerte.

- **tšllw**- fut. **telî** -aor. **æteila** -perf. **tštalka**

aor. pas. **™tƒlqhn**; perf.**tštalmi** : llevar,

producir, cumplir.

26. **ko...lhsin** < **ko...laij** < *oj, h, on* : cóncavo.
-**kice...w** ; aor. 2o. subj. ép. por *kicšw, kicî* de
kicfnw= alcanzar, encontrar. **m» se...** : *que no te encuentre.*

-**kicfnw** ; *kic»somaï* - TM*k...chsa* (*ækicon-
TMk...chn*)

aor. 1o. med. TM*kichsfmhn* : alcanzar,
encontrar.

27. **dhqŭnonta** ; partic. pres. acusat. masc. de *dhqŭnw, nî* :
tardar.

28. **cra...smh**; *h, hj* (¹) : ayuda.

29. **m..n**; *aŭtòj, » , ò* ; jónico por *aŭtòn, »n, ò*.
-**æpeisin** ; *æpeimi* ; pres. indicat. 3a. sing.: estar
encima.

-**æpeimi-** fut. TM*p»sw* : estar encima.

30. **oŕkŭ** ; *oj, ou* (Ð) : casa ; dat. sing

-**o koj**; *ou* (Ð) : casa.

-**thlòqi** ; **thloà**; adv. : lejos de.

-**pŕtrhj** ; genit. *pŕtra, traj* (¹) : patria ;

-**fstòn** ; acusat. ; *òj, oà* : tejido.

31. TM**poicomšnhn** ; partic. pres. acusat. fem. de

TM*po...comaï*: trabajar.

-TM**po...comaï-** fut. TM*poic»somaï*: trabajar .

„**stòn** TM**pocomšnhn**: *telam obeuntem*

-**lšcoj**; *lšcouj* (*tõ*) : lecho.

-**çntiòw** , **òsw** : preparar ; ir al encuentro.

32. TM**ršqize**; imperat. ép. de TM**req...zw-sw**: exasperar.

- TM**req...zw**; **sw** : exasperar.

-**saèteroj** (3); otra forma de **sfoj, sîj**; no es
comparativo: sano y salvo.

-nšhai (nšhsai) ; nšV <nšw ; pres. nšomai ; [jón. eâmai] imperf. neŔmhñ; 2a. sing. subj. pres. ; jonismo.: ir, venir.

33. æfate ; aor. 2o. med. indicat. de fhm... : hablar

- fhm.. - f»sw -æfhsa- pšfhka : hablar.

-æddeisen < ædeisa <de...dw -sw; poét. por ædeisa de de...dw -sw: temer.

-de...dw; sw : temer.

-mŪqJ ; dat. de mâqoj (Ð) : mito, palabra.

34. bĀ = æbhn ; aor. indicat. 3a. sing. act. de ba...nw: bajar, descender

-ba...nw ; fut. b»somai -aor. æbhsa (2 æbhn) - perf. bšbhka

(2 bšbaa) // voz med. ba...nomai - fut.

b»somai - aor. [™]bhsfmhn ([™]bhsŔmhñ) - perf.

bšbamai (bšbasmai) ; aor. indicat. 3a.

sing. act.: bajar, descender,

bĀ d'çkšwn par| q<na poluflo...sboio
qalfsshj

*se volvió sin replicarle por la ribera del estruendo mar
(SE)*

Il s'en va en silence, le long grève où bruit la mer.

PM.

*Forth he went in silence along the shore of the loud-
resounding sea. AM*

se volvió sin replicarle

del estruendoso mar en la ribera. GH

Taciturno incamminossi

del risonante mar lungo la riva. VM.

-çkšwn : en silencio; no se declina; hay un femenino:
çkšousa.

-q<na : ...j, inŔj (Ð, ¹) : duna, banco, montón.

-poluflo...sboio; gen. ép.; *-sboj*, *on* gen. *ou* : ruidoso.

-poluflòsboj, *on* (2) = ruidoso.

35. **çpɸneuge** : adv.: lejos, separadamente.

-k...wn : < **k...w-sw** ; part. pres. nom. sing. masc. : *ir* ; solamente tiene un aortisto 2º: *ækion*

-°r©q' [**°r©to**] ; imperf. 3a. sing.act. de *çrɸomai*

(*çrîmai*) : imprecuar.

-çrɸomai ; ipf.3a. sing. act.- *çrɸsomai* [jón/

çr»somai- aor.º *rasɸmhn* [jón.º *rhsɸmhn*] perf. *æramai*: imprecuar.

-geraiòj (3) : = anciano.

36. **¥nakti** ; dat. sing. ; *¥nax*, *ktoj*: jefe.

-hükomoj ; *eükomoj* (2) : de hermosa cabellera.

-tške : aor.2o. ép. 3a. sing. por **æteke** de *t...ktw*: dar a luz.

-t...ktw ; fut. *tšxw* (*tšxomai*) ; (poét.

tekoàmai) - aor. *ætekon* -perf. *tštoka* // voz med.

t...ktomai - fut. *tšxomai* (poét. *tekoàmai*) -

aor.med.. [™]*texɸmhn* ([™]*tekòmhn*) perf. med-pas.

tštegmai // voz pas. fut. [™]*cq»somai* - aor.

[™]*tšcqhn* : dar a luz

-Lhtè ; *touj* (¹) = Latona.

-klàqi ; **klúw** - *klúsw* ; imperat. pres. 2a. persona : oir

-çrguròtoxe , *çrguròtoxo*, *on* (2): arco de plata ; es vocativo.

-çmfibšbhkaj: perf. indicat. act. 2a. sing.

çmf^ - **ba...nw** cf. 34 : proteger.

El verbo da la idea de un animal que va en torno de sus cachorros para protegerlos. Lo mismo:

periba...nei.

38. **K...llan** : acusat. de *a*, *aj* : Cila.

-zaqšhn ; *oj*, *h*, *on* : santo; acusat. sing. fem.

- Tenšdoio :genit.ép. : ou ; Ténedo.
- Tšnedoj, ou : Ténedo.
- #fi : adv. : poderosamente.
- çnfssseij ; pres. indicat. 2a. pers. sing.;çnfssw - sw : mandar sobre.

39. Sminqeà : eŭj, šwj : Esminteo.

-e#pote : e,, + potš ; conj. + adv. : si alguna vez; *si en mejores días (GH) si jamais. if ever.*

-nhòn :acusat. sing. de Ôç, oà de naÔj, oà : templo.

-æreya = ærexa = ½reya; aor. ind. act.1a. pers. sing.de

TMršfw - yw: adornar

TMp....æreya; tmesis por TMpšrya:

exaedificavit

yo he construido totalmente, yo he elevado.

40. p...ona ; p...wn, on = pingües, gordos .

sabrosos (GH) gras cuisseaux .fat thigh -pieces.

i fianchi opimi.

-mer...’ de -...a, ...wn (t|) : muslos

-ækha : indicat. act. del aor. ép. de ka...w : quemar

κατ| ...ækea : katškha < ka...w

-ka...w - kaŭsw - ækausa (ækha) - kškauka

voz med. ka...omai - kaŭsomai - TMkhfmhn -

kškaumai // voz pas. kauq»somai -

TMkaŭqhn (TMkfh) : quemar; katf - ka...w.

À e,, d¼ potš toi kat| p...ona mhr...’

ækha

taŭrwn °d/ aigîn : si alguna vez pingües muslos de toros o de cabras quemé totalmente....

41. a,,gîn ; genit. plur. a#x- gÔj (¹) : cabra

-kr»hnon ; aor. 1o. ép. imperat. act. <

kraia...nw ép. por *kra...nw* = realizar, ejecutar, cumplir

-kra...nw - fut. kranî - aor. ækrana -

voz med.*kra...nomai* - fut. *kranôamai*-

voz pas. fut. *kranq»somai* - aor. TM*krɛnqhn*
 - *kškrasmai* : realizar, ejecutar, cumplir
 -TM*šldwr* : ép.: *ældwr* (tõ) ; solamente el nom. = deseo

42. **t...seian** ; TM**t...seien** ; optar. aor. 3a. Expresa deseo.
 pers.plur. de *t...nw-* *t...sw* : pagar, *paguen*
 -**t...nw** -*t...sw* -*ætisa-* *tštika*
 voz med. *t...nomai* - fut.*t...somai* - aor.
TM*tisfmhn* - perf. *tštismai*// voz pas. fut.
tisq»somai-aor. TM*t...sqhn*:
 pagar
 -**dfkrua** ; *on, ou* (tõ) ; lágrimas
 -**so<si** ; *so<j* < *sòj,s*», *sòn* ; adj. poses. 2a.
 pers.: tuyo
 -**bšlessin**: < *bšlesin* <*bšloj-* *ouj* ; dat. plur.:
 dardos.

43. **æfate** < *fhm...*= 188: hablar.
 -**æklue** ; *klŭw* = 37 = imperat. pres.2a. sing. : oir.
 -**Fo<boj**: *ou* : Febo.
 -**bÁ** ; aor. poét. sin aumento: bajó; *ba...nw* = 34 – aor.: *bajó*.

44. **kar»nwn**; *karšnoj, ou* : cimas.
 -**cwòmenoj**: *còw* ; *cèomai* ; part. deponente ;
 nom. sing.masc.: estar irritado.
 -**kÁr, ròj** (tõ) ; acusat.: corazón.

ESTILO: FIGURA DE APOLO

bÁ d Oŭlŭmpoio kar»nwn cwòmenoj
kÁr,
tòx' êmoisin æcwn çmfhrefša te
farštrhn:
æklagxan d' ŷr' Ńisto[^] TMp' êmwn
cwomšnoio
aŭtoà kinhqšntoj: Ð d' ½ie nukt[^]
TM**oikêj**

44-47

*L' udí Febo, e scese
dalle cime d' Olimpo in gran disdegno
coll' arco su le spalle, e la faretra
tutta chiusa. Metean le ofrece orrendo
su gli omeri all' irato un tintinío
al mutar de' gran passi; ed ei simile
a fosca notte giu venía. VM.*

45. **tŌxon**; tŌxoj- ou (tŌ): arco.
-**êmoisín** ; dat. plur. ōmoj- ou (Ð) dat. plur.:hombros.
-**çmfhrefša** :acusat. singl. masc-fem. de »j, šj: lleno.
-**farštrhn**; h,hj (¹): la faretra, la aljaba *llena, cerrada*
(GH)

tutta chiusa. VM.

46. **æklanxan**; TM**klfǵgw** -fut. g_{xw} ; aor. 1o. indic. act:
sonar.
-**klfǵgw** - x_w : sonar.
-**o,,sto...** ; Ōj, oà (Ð) : flechas.
-**êmwñ**: =45 = genit. plur. de ōmoj - ou : el hombro
-**cwomeno<o**; cèmeno_j, h, on ; gen. épico del ppio. de
cèomai: estar irritado = 44

47. **kineqšntoj** ; ppio. genit. sing. aor. pas.< kinšw =
caminar.

-**kinšw** - kin»sw - TMk...nhsa - kek...nhka // voz
med. kinšomai - kin»somai-TMkinhsfmhn-
kek...nhmai //

voz pas. kineq»somai - TMkin»qhn: caminar.

çutoà kineqšntoj: gen. absoluto: *se movía de un
lado*

*a otro (GH). ou moment où il s'ebbranle et s'en va. as he
move. AM. // al mutar de' gran passi. VM.*

- ½•e**: 3a. pers. por ½•a ép.; ½ein : ir;
imperfecto. de e,,m...

- **e mi**; voz med: *†emai* -fut. *e†somai* - aor. *e„sƒmhn*
(TM*eisƒmhn*): ir.

-TM**oikèj**; part.nom. sing. masc.; *æoika*: ser semejante.

TM**oikèj nukt...**: ser semejante a la noche, sombrío
envuelto en una nube, nefasto.

pareil a la nuit. like the night.

simile a fosca notte.

48. **æzete**; imperf. 3a. pers. sing. de *æzomai*: sentarse.

-**æzw** -pres. med. **æzomai** -fut. *e†somai* (TM*doàmai*)

aor. *e„sƒmhn* - aor. pas.sign. intrans. *æsqhn*:
sentarse.

-**ƒpƒneuge**: v. 35: lejos, aparte.

-**neîn**; *naàj-nhòj* (¹): nave; gen. plur.

-**μετ| d' „òn** >ηκε: **μετƒ** funciona como adverbio:
"inmediatamente".

met|...>hke; Tmesis: **meqĀken** de **meq...hmi**

::

inmisit (navibus)

-**„òn**: **„òj-oà** (Ð): dardo.

->**hken** = perf. poét. por: **Āke** de *†hmi*: lanzar

-**†hmi** - $\frac{1}{4}$ sw - *Āka* (Ān) - *eĒka*

voz med. *†emai* - $\frac{1}{4}$ *somai* -aor. (\sim *kƒmhn*

) , aor. 2 >*mhn* [át. *ε†mhn*) - perf.

eĒmai

voz pas. fut. \sim *q»somai* -aor. >*qhn* [át.

e†qhn]: lanzar.

49. **dein»**; *òj*, *»*, *òn*: terrible.

-**klƒggh**; *gghj* (¹): ruido

-**gšneto** = TM**gšneto**; aor. 2o. ép. med. 3a. pers. sing.

de *g...gnomai*: llegar a ser, hacerse

-**g...gnomai** - *gen»somai* - TM*genòmhn* [dór.y jón.

TM*gen»qhn*] perf. *gegona*: salir

-**ƒrguršoio**; *šou*; gen. ép. < *ƒrgŪreoj*, *a*, *on* = de
plata

-**bio<o**; *òj*, *oà* (Ð) = arco

51. **aŭtɛr** ; conj. : pero.

-**oŭrĀaj**; *a-aj* ; ac. pl. : las mulas.

-**aŭto<si** ; **aŭto<j** ; dat. ép. ; *aŭtŌj-* », *Ōn* ;
pronombre : a ellos. Para distinguirlos de los
animales.

-TM**póceto** ; TM*po...comai* imperf. 3a.sing. : ir, fue =31

-**bšloj**; *bšloj, ouj (tŌ)* = dardos.

-**ɸrgoŭj** ; *Ōj, »*, *Ōn* ; ac. plur. : corredores (los perros
corredores).

-TM**cepeukšj** ; acusat. sing. neutro. de »*j*, *šj*: agudos.

-TM**fie...j** < TM*f...hmi* ; aor. ppio. act. : llevar, enviar.

52. **bɛlle** : imperat. indi. act. 2a. sing.: arrojar.

-**bɛllw** ; ipf. TM**balon**; fut. **balî**; otro é **bal»sw**;
aor. *æbalon* ; aor. 2° *æbhn* ; perf. *bšblhka (bšbaa)*
[dór. *bšbaka*]

voz med. *bɛlomai* ; fut. *baloàmai*; aor. 2°
TM*balŌmhn* [pt. *balŌmhn*] ; perf. *bšblhmai* ;
otro, *bebŌlhmai*

partic. *bebolhmšnoj* .

voz pas. *blhq»soma*; aor. TM*bl»qhn* ; aor. 2°
TM*bɛlhn*

[ép. TM*bl»mhn* ; infint. *blĀsqai*; partic.

*bl»meno*j :

lanzar, tirar arrojar. .052.

aŭt/r æpei bšloj TM**cepeuk j** TM**fie...j bɛll'**

mas luego, arrojando su amarga saeta, les
acertaba. .052

-**nekŭwn**; *ŭoj, ŭou (Ñ)* ;gen. plur. : muertos

-**ka...onto**: =TM*ka...onto* <*ka...w* ; imperf. ep. por
TM*ka...onto*: ardían.

-**ka...w**; *kaŭsw* : quemar.

-**qameia...** ; *Ōj, ɛ, Ōn (3)*: frecuentemente, llenas.

53. TM**nn»mar** ; adv. : durante nueve días.

-êceto < oþcomai ; imperf. 3a. pers. sing. acti.: silbaba
 -oþcomai- fut. »somai : silbar.
 -kÁla; on-ou (tÕ) ; acusat. plur.: venablo, dardo.
 -qeo<o: ; genit. ép por qeoà : del dios

54. dekftV :oj, h, on ; dat. : en el décimo día.
 -çgor»nde ; çgor£ , ©j ; acus. jónic. ; adv. : a la plaza.
 -kalšssato: aor. indicat. ép.3a. sing.act. : llamar.
 =™kalšssato < kalšw : llamar.
 -kalšw - kalšsw - ™k£lesa (™k£lhsa) -
 kšklhka
 kalšomai - kalšsomai- ™kales£mhn -
 kšklhmai
 klhq»somai - ™kl»qhn : llamar.
 tÍ dekftV d çgor»nde kalšssato laÕn :
 doble acusativo.

55. fres...: fr»n-nÕj ; dat. plur.; en los corazones
 -qÁke = æqhke < t...qhmi ; épico por æqhke . aor.
 ind. 3a. sing. de t...qhmi : tocó.
 -t...qhmi - fut. q»sw - aor.æqhka (æqhn) -perf.
 tšqhka
 voz med. t...qhmai -fut. q»somai -aor.
 ™qhk£mhn (™qšmhn)-perf. tšqeimai // voz.
 pas. fut. teq»somai - aor.™tšqhn : poner,
 colocar.
 -leukèlenoj : oj,on ; nom. mas-fem.= de blancos
 brazos

56. k»deto: ™k»deto; imperf.ép. 3a. pers. sing. ; k»dw :
 condolerse.
 -k»dw -fut. ked»sw - (ép.de kek£dhs) ;
 aor.kškadon - perf. kškhda // voz. med. k»domai -
 fut. kekad»somai (ép.)-aor.™khdhs£mhn =condolerse ;
 es verbo poético que lleva genitivo como régimen.
 -•a ; poet. por çra : luego, pues.

-**Ðrfto**: imperf. 3a. pers. sing. med.-pas.; Ðrƿw: veía.
Homero usa la voz media con el mismo sentido que la activa.

-**Ðrƿw-** fut. Ôyomai-; aor. e don-perf. ~Òraka (o da, con signif. pres.); perf. 2o. Ôpƿpa. ; aor. 2o. med. e„dòmhn

pas. fut. Ñfƿ»somai - aor. êfƿhn (~wrfƿhn)

- perf. ~èramai (immai): veía.

57. ½**gerƿen**: ; poét. por TM**gšrqhsan**; ƿge...rw :reunir.

-**ƿge...rw** - fut. ƿgerî - aor. ½geira -perf. ½gerka
//

voz med. pres. ƿge...romai -fut. ƿgeroâmai -
aor. °geirƿmhn; perf. ½germai [át.

ƿg»germai] //

voz pas. fut. ƿgerƿ»somai -aor.

°gšrqhn :

reunir

-**Ðmhgeršej** : e<j ; nom. plur. masc.-fem. de »j,
šj: reunidos en asamblea.

of d' TMpe^ ægerƿen Ðmegeršej t' šnonto
se reunieron en asamblea; reunidos estaban

58. **ƿnistƿmenoj**; †sthmi ; ppio aor. nom.
sing. masc. v. media : puesto de pie.

-**ƿn...sthmi** = ƿnƿ + †sthmi = situar, erigir, instituir

-**metšfh** ; fƿskw -æfaskon; aor. ind. 3a. sing. act.:
habló.

-**ƿkŪj**: Ūj, e<a-Ū ; nom. sing. masc. : rápido.

59. **ƿmme** ; ép. por ¹m©j: acusat. plur. mas. pron. pers.

-**palimplagcƿšntaj** ; palimplƿzomai ; ppio. aor.
pas. acus. plur. masc. : desandar el camino.

-**Ñ w**; pres. ind. 1a. sing.; creo.

-**ƿy**: adv. poet. = hacia atrás.

60. **çponost»sein;** çponostšw-sw ; fut. ind.:
regresar.

-ken; k , "n ; poet. por **ke.** ép. dór. por "n ; se une a
optativo.

-fŭgoimen; optat. aor. 2o. act. 1a. pers. plur. de *feŭgw* :
huir. - **feŭgw:** fut.xw- aor. æfugon - perf.pšfeuga
; fut. med. con sign. act. *feuxomai* [dór. y át.
feŭxoumai) - aor. pas. [™]*feŭcqhñ* ; perf. med-
pas. *pšfugmai*

e† ken qfnatòn te fŭgoimen (la condicional con
optat.) : si escapamos ; **en vergonzosa fuga** (GH)
si acaso huyésemos de la muerte.

61. **Đmoà** ; adv. = a la vez

-dam´ : fut. indicat. ático, 3a. pers. sing. =dam£sei
<dam£zw = matar

-dam£zw - fut. *dam£sw* -aor. [™]*d£masa* -perf.
ded£maka

voz med. *dam£zomai* -fut. *dam£somai* -aor.

[™]*dama£mhñ* -perf. *ded£masmai* (*dšdmhmai*)

voz pas. fut. *damasq»somai*-aor. [™]*dam£sqhñ* (
[™]*d£mhñ*)

= matar.

loimòj (Đ) ; nom. sing. = contagio, peste.

62. **ferÁa:** »j-šouj ; ac. sing.= sacrificador

m£ntij = adivino

fereŭj = sacrificador

Ñneiropòlon=intérpete de sueños

-™re...omen: subj. 1a. plur.ép. < [™]*ršwmen* = preguntar

-lšgw -fut. *lšxw* -aor. ælexa -perf. l[™]*leca*= lšgw

-fut. [™]*rî* -aor. e pon -perf. e†rhka

voz med. *lšgomai* -fut. *lšxomai* -aor. [™]*lex£mhñ*

- perf. *lšlegmai*

voz pas.fut. *lecq»somai* -aor. [™]*l»cqhñ*

([™]*rr»qhñ*)

= preguntar

Más usual : *lšgw* - *™rî* - *e pon-* *e†rhka*

63. **Ñneiropōlon; oj, on** ; ac. sing. = intérprete de sueños

-**Ônar**, nom. y ac.; gen. *Ñne...ratoj* , (*tÕ*) = sueño
ka... gar t' Ônar™k DiÔj™stin = "porque también el sueño proviene de Zeus"
ka^ gfr : etenim.

64. **tōsson** ; adv. = tanto

-**™cēsato** ; aor. indicat. 3a. sing. med. < *cēnnumi* = irritarse.

-**cēnnimi** - fut. *cēsaw* - aor. *êcwsa* - perf. *kšcwka*
= se irritó

Ój k' e poi Ó ti tōsson™cēsato
Fo<boj 'Apōllwn

es completiva con **Ó τ ι** : 'para que dijera por qué Febo Apolo se enojó tanto '

65. **Óge** (**Óge, ¼ge, tōge**) = ciertamente + pronombre.

-**eÛcwlÁj**: » , *Áj* (¹) = voto.

-**™pimšmfetai**: pres. indicat. 3a. sing. med-pas.<

™pimšmfomai = reprochar

-**™pimšmfomai** - fut. *™pimšmyomai* - aor. *™memyfmhn*

- aor. *™mšmfqhn*

(signif. act. o pas.) = reprochar.

66. **a† ken : e,, ¥n.**

-**pwj [pèj]** ; adv. = en cierto modo.

e,, pîj : *si quid.*

-**çrnîn; Ôj-oâ** (*Ð*) ; gen. plur. = de los corderos.

-**kn...shj; a- hj** (¹) ; gen. sing. = olor de grasa quemada

-**a,,gîn**: *ašx* , *gÔj* (¹) = cabra.

-**tele...wn**: *oj, a, on* ; gen. plur. = bello, acabado.

67. **çnti£saj** < £w -fut. £sw ; ppio. aor. act.
nom. masc.= socorrer.

-**loigòñ**; òj, oà ; ac. sing. = azote.

-**çmànai** ; infinit. pres. < çmŪnw = rechazar,
levantar.

- **çmŪnw** - fut.çmunî -aor. ½muna -
voz med. fut. çmunoàmai -aor.

°mun£mhn

pas. fut. çmunq»somaí -aor.

°mŪnqhn

= levantar, rechazar

68. ½**toi** : ½ + **toi** ; adv. = en verdad

-**ó** [ge] ;65 = pron. ó ge , ¼ ge , tò ge = ciertamente +
pronombre

-**æj**: oŪtwj ; adv.= así

->**zeto** < >zw ; imperf. 3a. sing. med-pas.= se sentó

kat|...>zeto ; tmesis por **katšzeto**

-**çñšsth**; çn...sthmi - fut.st»sw-aor. æsthsa-perf.
æsthka ; aor.2o. ind. act. = se levantó = 58

69. **o,,wnopòlwn**; -wnoj ; nom. = adivinador

-**ôc** [a] ; adv. = completamente.

70. **Édh** =**Édei** < o#mai ; plusc. con signif. imperf. =
sabía.

71. **n»ess'**: naàj-nhòj ; dat. plur. ép. = naves.

-¹**g»sat**[o] 3a. sing. aor. med. de ~**gšomai**= conducir.

-¹**gšomai**- ~g»somaí - ~ghs£mhn - ¼ghmai ;
ind. 3a. sing.media. = conducir.

-**e#sw** ; adv.= dentro

72. **mantosŪnen**; oj, h, on = correspondiente al
oráculo

TM**n di** / **mantos...nhn** : con la pericia en los agujeros.

-pòre= *æpore* < *pòrw* ; imperf. poet. 3a. sing. ;
solamente presente e imperf. = dar .

73. *eÛfrònewn* ; *ou* = muy sabio.

-çgor»sato: aor. 2o. indicat. med. 3a. pers.sing.=
hablar en el ágora.

-çgoreÛw- : šw -aor.2o. aor. °gòreusa -perf.
TM*gòreuka* (*e†rhka*) = hablar en el ágora.

74. *kšleai* < *keleÛw* ; imper. aor. med. de =
mandar =54.

-muq»sasqai < -qšw - -q»sw ; inf. aor. med. =
hablar.

75. TM*katebhlštao*: *thj*, *ou* (Đ) ; gen. ép.
=arquero, que hierde de lejos.

-¥naktoj; ¥nax, -ktoj (Đ) ; gen. = rey = 7.

76. *sÛnqeo*=poét. por *sÛnqou* < *sun -t...qhmi* ;
aor.2o.imperat. =promete . 55.

-Ôμοσσον: aor. 2o. imperat. med. < *Ômnumi* = jurar

-Ômnumi - Ñmòsw - êmosa - Ñmêmoka
pas. Ñmosq»somaï - çmòqhn -
perf.Ñmêmomaï (*Ñmêmosmaï*) = jurar

77. *pròfrwn*; *wn* , *on* gen.-noj; nom. = benévolo

-æpesin; *æpoj*, *ouj* (*tõ*)= dat. plur. = con palabras =29

-çr»xein < çr»gw ; fut. indicat, = socorrer

-colwsšmen =kolèsein ; inf. fut. ép. < *colòw* =
irritar

-colòw -fut. èsw -aor. TM*cèlwsa* = irritar

Léanse los versos 78-83 para observar el estilo de Homero.

79. *kratšei* ; pres. indicat. 3a. pers. sing. < *ew*= mandar

-kratšw - »sw =mandar

-cèsetai ; fut. indicat. med. 3a. pers. sing. < còw -fut.
cèsw - aor.êcwsa (raro)= cènnumi=
64 =irritarse.

80. **còlon; oj ,ou (Ð)** ac. sing.= ira

-aùtÁmar: adv. = el mismo día

-katapšyV < pšptw-yw ; subj. fut. act. 3a.
sing.= devorar.

-pšptw-fut. pšyw = devorar

-cšrh•; hj (Ð, ¹, tÕ) ; nom. cšrhj gen. cšrhoj
dat. cšrh• ; acus. masc. y fem. **cšrha** =

malo

82. **metòpisqen:** adv = luego

-kòton; oj , ou (Ð) ; ac. =resentimiento

-ôfra: conj. = en tanto que

-telšssV < šw-šsw ; fut. indicat. act. 3a. sing.=
cumplirá.

83. **st»qessin:** -šqoj, ouj ; dat. plur. ép. =en
sus pechos , almas

-~o<si: oj , h, on: dat. plur. ép. = para ellos

-saèsei; saòw= fut.saèsw - aor. TMsɛwsa ; fut. med.
saèsomai // aor. pas. TMsaèqhn = salvar.

84. **çpameibòmenoj** ; part. pres. nom.sing. masc.

<çme...bw -yw = responder

-çme...bw- fut.çme...yw- aor. ½meiya - // voz med.fut

çme...yomai -aor. TMmeiyɛmhn -perf. ½meimmai

voz pas. fut. çmeifq»somai - aor. °me...fqhn
= responder

-pros»fh; imperf.; pro-fhm... - fut. f»sw ; = hablar

85. **qars»saj** ; ppio. aor. act. nom.mas.sing.= < qarsšw
= animarse

-qarršw -fut. »sw ; ppio . aor. act. nom. mas.sing.= animarse.

-qeopròpion; ou = ...a-...aj = el oráculo.

86. úte; Óste, ¼te, Óte = pron. relat. el que

87. eÛcòmenoj < eÛcomai ; ppio. pres. =orar, rezar.

-çnafa...neij ; indicat. pres. act. 2a. sing. < ana-fa...nw = devolver.

-çnafa...nw- fut. çnaf»somai =contestar, devolver

-qeoprop...aj : h, hj : oráculos.

88. oÛtij , ¼tij ; pronombre = ninguno

-cqen...; cqèn, nòj (¹) ; dat. sing. = la tierra.

-derkomšnoio ; ppio. pres. gen. ép. = derkomšnou < dšrkomai = mirar, ver.

-dšrkomai- fut. dšrxomai -aor. ædrakon -perf. dšdorka

aor. med. TMderx£mhn (TMdrakòmhñ)

aor. pas. TMdšrcqhn (raro) TMdr£khn

= mirar, ver.

89. ko...lvj =ko...laij; oj, h, on = vacías

-bare...aj; oj, a, on = violentas, pesadas

-TMpo...sei < æpeimi - TMp - e„m... = 47 ; fut. ind. act. 3a. sing. = poner.

90. Àn= TM |n ; es contracción = si...

oÛd` Àn 'Agamšmnona eþpvj = ni siquiera si hablaras de Agamenón

91. eÛcetai < eÛcomai ; pres. indicat. act. 3a. sing.= se gloria = 87

Öj nân pollõn ¥ristoj TMn^ stratù eÛcetai e nai

el cual ahora muy el mejor se jacta de ser en el ejército

92. **q̄rshse** < *qarršw* ; aor. ind. act.

3a.sing.= 85= animarse

-**hūda** ; imperf. act. 3a. sing. < **a,,dfw**= hablar

-**čmūnwn** < *čmūnw* = ppio. pres. act. nom. sing. =
contestar .67.

93. **oūte** = conj. = ni

-**eūkwlāj**= votos. = 65.

-TM**pimšmfetai** < TM*p...-mšmfomai* = 65 ; indicat. pres.
medio- pas. 3a. sing. = reprochar.

94. **črhtāroj** ; *čret»r, tāroj* (Ð) gen. =
sacerdote

95. **čpšluse** < *čpolūw - -sw* ; apr. indicat.

act. 3a. sing. = libertar.

-**čpšdexato** ; aor. indicat. medio 3a. sing. de *čpo--*
dšcomai= tomar. 20.

96. **ædwken** ; aor. 1o. indicat. act. < *d...dwmī* = **dar**

-**d...dwmī** - *dèsw - ædwka* (*ædwn*) - *dšdwka* =
dar

-**Ekhbōloj** ; (Ð) = arquero que hiere de lejos

97. **čeikša**, »*j*, *šj* = inconveniente, indigno

-**čpèsei** ; fut. indicat. act. 3a. sing. < *čpwqšw* =
levantar

-**čpwqšw**- *čpwq»sw* (*čpèsw*) - *čpšwsa*
čpwqšomai - *čpèsomai* - aor.
čpwsfmhn (poét.)

aor. med. : *čpwq»samhn* ; Es fut. indicat. act. a.
sing. = levantar

'ni él la odiosa peste levantará a los Dánaos

antes que a su padre entreguemos a la joven de ojos vivos sin rescate, sin pago, y hagamos una sagrada hecatombe a Crisa. Entonces si acaso lo paciguáramos, lo convencerás.'

Nótese el uso de **ϕπὸ** : con sentido temporal

98. **dōmenai** ; inf. ép. = *doânai* ; infinit. aor. act. de
d...dwmī 96 = dar

-**~likèpida**; *ij, idoj* (¹) = de ojos vivos
-koŭrhñ ; *rh, rhj* (¹); ac. sing. = doncella

99. **ϕpriϑthn** ; adv. = sin rescate

-**ϕnϕpoinon** ; adv. = sin pago

-**fer»n**; *òj, £, Òn.* = santo

100. **flassϕmenoi** ; part. aor. nom. plur. masc.<

fl;skomai = apaciguar

-**flϕskomai** - *flϕsomai* - *flasϕmhñ* - perf.
†lasmai

pas. fut. *flasq»somai* - aor. *flϕsqhñ*
 =apaciguar

-**pepido**<**men**; ép. por **™piqo**<**men** ; optat. aor. 2o. act.

< **pe...qw** = convencer

-**pe...qw** - *pe...sw* - *æpeisa* (*æpiqon*) - *pšpeika*
pe...qomai - *pe...somai* - (*™piqòmhñ*) -
pšpeismai

fut. pas. *peisq»somai* -
 aor. pas. *™p...sqhñ* = convencer.

101. **ϕnšsth** < *†sthmi* ; aor. 2o. indicat. act. = alzar . 58

102. **eŭrukršiwñ** , *wn, on* = que manda desde
 lejos

103. **ϕcnŭmenoŷ** ; ppio. pres. masc. sing. < *¥cnumai* =
 estar de mal humor, afligirse.

- **mšneoj** ; genit. no contracto por
mšnouj = coraje

-**φršnej** , »*n, nōj* (¹) = entrañas ; nom.plur.
-**çmfimšlainai** , *aj, aina, an* = negro ; nom.
fem. plur.

104.**p..mplantai** ; indicat. pres. 3a. sing. <

p..mplhmi = llenar.

-**p..mplhmi** - *pl»sw* - *æplhsa* - *pšplhka*

voz med. *p..mplamai* - *pl»somai* -
[™]*plhsfmhn*

aor.2o.med c.sign.pas. [™]*pl»mhn* - perf.

pšplhsmai

fut. pas. *plesq»somai* - aor.pas. [™]*pl»sqhn*
= llenar

-**Ôsse (tè)** ; nom. , acusat. y vocat. dual ; gen .y dat.

Ôssoij y el ép. *Ôssoisi* = los ojos (las únicas
formas usadas)

-**pur...** **pŭr, rōj** ; dat. sing. = el fuego

-**lampetōwnti** ; dat. sing. masc.-neutr. del ppio

pres. act.de *lampetƒw* , inusitado fuera del participio

pres. ép. *lampetōwn* , *-ōousa* , *ōon* ; dat. sing. mas.-
neutr. del ppio. pres. act. =brillar.

-**lampetƒw**= brillar.

-[™] **kthn** ; dual del pluscuamp. ép. de *eƒkw*=
parecer

-**eƒkw** - *eƒxw* - *eƒxa* [*æeixa*] = parecer

105.**prètista** (3) ; superl. = primero ; neutro. acusat.

-**Ñssōmenoij** < *Ôssomai* ; ppio. pres. = ver

-**prosšeipen** : < *pros-špw* ; aor. 3a. sing.act.=
hablar

-**kr»guon** ; acusat. = la verdad

-**e paj** < *lšgw* ; 2a. sing. aor. ép. cf. 62 = decir

107. **fres...**=55 ; dat. plur.=voluntad

a,,e... toi t/ kfk' TMst^ f...la fres^
manteŭesqai

TMsqlõn d' oŭte t... pw e pej æpoj oŭt'
TMtšlesaj

*' siempre para ti predecir el mal es agradable,
feliz, ni dijiste una palabra ni nada obraste '*

oŭte t... e pej æpoj oŭte TMtšlessaj
No se refiere a Ifigenia que Homero no conocía.

108. **TMsqlõn** (3) ; acusat. masc. sing. = bueno, feliz

-pw ; adv. = aun no

-TMtšlessaj < *telšw*; cf. 5 = cumplir

109. **qeopropšwn** < *qeopropšw* = ppio. pres. nom.

sing. mas.= profetizar ; *'oráculos mintiendo'* (GH)

110. **ŷlgea** < *oj, ouj* cf. 2 = dolores

-teŭceai =3 ; < *teŭcw*= enviar

111. **koŭrhj** ; gen. sing. =98 ; hija

112. **tšxasqai** < *teŭcomai* ; infinit. aor. medio. =
recibir

113. **probšboula** ; perf. 2o. del inusitado

proboŭlomai; 1a. pers. = preferir

114. **kourid...hj** ; genit. = doncella para GH

'legítima' (no *'soltera'*)

-çlõcou ; ος, ου (¹) =esposa

-~qšn ; poét .usada por **oá** , genit. sing.del pron.

pers. de 3a. pers. **oá** , **oœ** , >

-**cere...wn** ; poét. compar. nom. sing. mas.-fem. de
cšrhj, ες gen. **cšrhoj** cf. 80
= inferior

115.**dšmaj** (tõ) = cuerpo

-**fu»n** , **h**, **hj** (¹) = la gracia

-**fršnaj** = 103 ; ac.plur. fem. voluntad

-**ærga** ; **on-ou** (tõ) = trabajo. acusat. de
relación

116.**dõmenai** = **doànai** < **d...dwm** ; infinit. ép. aor. act =
cf.96=dar.

-**tõge** ; relat. + **ge**

117.**æmmenai** = **e nai** < **e,,m..** ; infinit. ép. =ser

118. TM**toimšate** < TM**toimšzw** - **sw** . aor. 2o. indicat.
act. 2a. plur.=preparar.

-**ôfra** ; conj. final = para, a fin de que

119.**çgšrastoj** ; **oj**, **on** = despojado

-**æw** = jón. por **û** < **e,,m..** ; subj. jónico = ser

120.**leŭssete** < **ssw** ; pres. indicat. 2a. plur.= ver

-**ærcetai** < **ærcomai** = **ir**

-**ærcomai** - TM**leŭsomai** - $\frac{1}{2}$ **luqa**= $\frac{1}{2}$ **luqon**= **Ãlqon**

perf. TM**l»louqa** ; pres. indicat. act. 3a.pers.=
ir

121. ^o**me...beto** < **çme...bw** ; imperf. medio-pas.

3a.sing. = contestar = 84

-**podšrkhj** ; **hj**, **ej** = de pies rápidos.

122.**kŭdiste** ; **oj**, **h**, **on** ; vocat. =orgullosos ;

persona condecorada, llena de honores, digna de respeto

-**filokteanètate** ; superlat. **filoktšanoj**, **on** =
el más avaro ; es vocat.

123. **dēsousi** < *d...dwmī* = 96; fut. indi. act. 3a.pars. plur. = dar.

-megfqumoi ; *oj, on* ; magnánimos ; es nominativo.

124. **†dmen** = *†smen* < *o da* ; del inusitado *e†dw* ; imperf. ^o*de<n* ; aor. *e†dhsa* - perf. muy raro *e†dhka* perf. con ignif. de presente = sabemos.

-xun»•a ; *oj, a, on* - *xunōj, »*, *ōn* = común

-ke...mena ; ppio. acusat. plur. neutr. < *ke<mai* = yacer

-ke<mai ; imperf. [™]*ke...mhn* , (dór. *ke<man*)

fut. *ke...somai* (dór. *keiseâmai*) = ppio. acusat. plur. neutro. = yacer.

125. **pol...wn** ; *oj, ou* ; gen. plur. = la ciudad

-™prfqomen < **pšrqw** ; aor. 2o. med. = saquear.

-dšdastai ; pres. med-pas. con significac. pas. = dividido *da...w* ; inusitado en voz activa. en voz media dividir.

-da...w ; pres. *da...omai* - fut. *dšsomai* - aor.

[™]*dasfmhn* perf. *dšdasmai* = dividir; perf. med.-pas. con signif. pasiva = dividido

126. [™]**pšoike** < [™]*pšoika* ; perf. indicat. act. con signific. de presente ; ppio [™]*peoikêj, u<a, Ōj* = es justo

-pal...lloga ; adv. = de nuevo

-™page...rein < [™]*page...rw-* *erî* = congregar

127. **prōej** < *pro...hmi* ; imperat. aor. 2o. act. = devuelves ; cf. 48

128. **tetraIÍ, Ōj, »**, **ōn** ; dat. sing. fem. = cuádruple

-çpot...somen < *t...nw-* *sw* ; fut. indicat. act. 1a. pers. plur. cf. 42.

-a† ; en Homero siempre +**kš**

-kš ; **ai** + **ke** = si...

-pòqi = poà = probablemente

129. dūsi < d...dwmī ; subj. aor. 2o. act. 3a. pers. sing. por δū= dar ; cf. 96.

-TMute...ceon, oj, on = bien guardada

-TMxalapfxai < TMxalapfzw -xw = saquear

130. çpameibòmenoj < çpame...bw =hablar ; cf. 84

-kre...wn , wn = comparativo = mejor

131. TMèn; ppio nom. masc. sing. de e,,m.. = ser

-qeoe...kel [e] ; oj, on = semejante

132. klšpte ; imperat. act. 2a. sing. = robar,
engañar

-klšptw - klšyw - ækleya - kšklofa

voz med. klšyomai - TMkleyfmhn -
kšklemmai

voz pas. klefq»somai (klap»somai) -

aor. pas. TMklšfqhn (TMklfphn)

= engañar, robar

-nòJ = noàj, oà ; dat. sing. = mente

klšpte nòJ= robar en la mente . Para Segalá y Estalella:
"no ocultes tu pensamiento"

-pareleŪseai = jon. por pareleŪsv< paršrcomai

; fut. indicat. 2a pers. sing. = seducir ; cf. 120.

-pe...seij < pe...qw -sw ; fut. indicat. act. 2a. pers. sing. =
convencer cf. 100

futuros: pareleŪseai - pe...seij

133. ôfra ; conj. = mientras que

134. Âsqai ; inf. pres. de Âµai

-Âmai ; imperf. ¼mhn ; ppio. >menoj = permanecer

-deuòmenon ; ppio. pres. acusat. < deŪw= fracasar

< deŪw - sw ; ppio. pres. acusat.=fracasar, no conseguir

-**kšleai** ; pres. indicat. 2a. sing. = exhortar
 -**kšlomai** ; fut. *sai > eai > V*
 voz med. *kšlomai - kel»somai -*
[™]*kelhsfmhn* ([™]*keklòmhn =*
keklšmhn) =exhortar
 -**çpodoànai** ; cf 96 ; infinit. aor.< *d...dwmí* = dar

135.**dèsousi** ; cf 96 ; fut. indicat. 3a. plur < *d...dwmí* = dar
 - **megfqumoi** ; **oj, on** = magnánimos
e,, m n dèsousi gšraj megfqoumoi 'Acaio^
¥rsantej kat| qumõn , Ópwj
çntfxion æstai
si los magnánimos Aqueos, proveyendo según
el deseo, diesen (futuro) una recompensa de modo
que (Ópwj) resulte equivalente, sea.

136.**¥rsantej** ; ppio. aor. act. 1a. plur. masc. <
çrar...skw = proveer
 -**çrar...skw** -*çrî - Ârsa (½raron)*
 voz med. *çrar...skomai - ¥rsomai -*
[°]*rsfmhn* (*çraròmhn*)
 voz pas. *çrq»somai - ½rqhn perf.*
çr»remai
 =proveer
 -**çntfxion** ; **oj, on** = equivalente

137.**dèwsin** cf 96 = subj. aor. 3a. pers. plural < *didwmí* = dar
 -**ælwmai** ; subj. aor. < [™]*laŰnw* = **buscar**
 -[™]*laŰnw* - [™]*lŷsw* (at. [™]*lî*) - *½lasa - ™l»laka*
 voz med. [™]*laŰnomai - ™lŷsomai -*
[™]*lasfmhn - ™l»lamai*
 voz pas. [™]*laq»somai - °lŷqhn*
 impulsar, empujar; pegar, cabalgar.

138.**teõn; òj, », õn** = tuyo

139. $\Upsilon\chi\omega$ < $\Upsilon\gamma\omega$; fut. indicat. act. 1a. pers. sing. = iré [para tomarla]

$\Upsilon\chi\omega$ ~ $\lambda\epsilon\tilde{n}$ Curtius § 495 . Las formas de aoristo subj. opt. imperat. infinit. indican simplemente la acción incipiente ya sea en presente , en pasado o en futuro.

- $\Upsilon\gamma\omega$ - $\chi\omega$ - $\tilde{\Lambda}\chi\alpha$ ($\frac{1}{2}\gamma\alpha\gamma\omicron\tilde{n}$) - $\tilde{\Lambda}\chi\alpha$ ($\epsilon\gamma\gg\omicron\chi\alpha$)
voz med. $\Upsilon\chi\omicron\mu\alpha\iota$ - $\omicron\gamma\alpha\gamma\omicron\tilde{m}\eta\tilde{n}$
voz pas. $\epsilon\chi\chi\gg\omicron\mu\alpha\iota$ - $\frac{1}{2}\chi\chi\eta\tilde{n}$ -

$\tilde{\Lambda}\gamma\mu\alpha\iota$

= llevar, guiar, conducir

-**kecolèsetai** < $col\omicron\tilde{\omega}$ - $col\epsilon\tilde{s}\omega$ - ${}^{\text{TM}}c\epsilon\lambda\omega\sigma\alpha$
voz med. $col\omicron\tilde{\omicron}\mu\alpha\iota$ - $col\epsilon\tilde{s}\omicron\mu\alpha\iota$ -
 $col\omega\sigma\epsilon\tilde{m}\eta\tilde{n}$

es fut. anterior . med.-pas. 3a. sing.= irritar

Ver Curtius § 291, 505, 546, 557b

§505. Es el futuro de la acción realizada : sirviendo para indicar, que se terminará en el porvenir.

§545. ${}^{\text{TM}}|\tilde{n} = \tilde{\Lambda}\tilde{n} = \tilde{''}\tilde{n}$; En Homero :

$e,, k\check{s}$ + subjuntivo.

§514. En lengua homérica se emplea el subjuntivo con el mismo valor que el indicativo de futuro, para hablar de sucesos futuros, pero cuya realización debe expresarse. Ej; $\omicron\tilde{u}\tilde{\gamma}\tilde{r}\tilde{p}\tilde{w}\tilde{t}\tilde{o}\tilde{..}\tilde{o}\tilde{u}\tilde{j}\tilde{d}\tilde{o}\tilde{n}$
 $\epsilon\tilde{n}\check{s}\tilde{r}\tilde{a}\tilde{j}\tilde{o}\tilde{u}\tilde{d}\tilde{\ddot{a}}\tilde{d}\tilde{w}\tilde{m}\tilde{a}\tilde{i}$ = *puesto que nunca he visto tales hombres y probablemente no los veré nunca*’.

En Homero: $\tilde{''}\tilde{n}$: $\omicron\tilde{u}\tilde{k}\tilde{\Upsilon}\tilde{n}\tilde{t}\tilde{o}\tilde{i}\tilde{c}\tilde{r}\tilde{a}\tilde{..}\tilde{s}\tilde{m}\tilde{v}\tilde{k}\tilde{..}\tilde{q}\tilde{a}\tilde{r}\tilde{i}\tilde{j}$
 $t\tilde{\epsilon}$ $t\tilde{e}\tilde{d}\tilde{i}\tilde{r}$ ' 'Afrod.. $t\tilde{h}\tilde{j}$:
no te servirá de nada tu cítara ni los presentes de Afrodita.

- $\dagger k\omega\mu\alpha\iota$ < $\>k\omega$; aor. subj. medio. 1a. sing.
=alcanzar

140.**metafrasòmesqa** < $f\tilde{r}\tilde{\epsilon}\tilde{z}\tilde{w}$ - $s\tilde{w}$; fut.
indicat. med. = hablar

-frǣzw- *sw* = hablar
-aâtij = **aâqij** = otra vez

141.TM**rŭssomen** ; fut. indicat. ép. 1a. plur. < TM*rŭw* = lanzar
-TMrŭw **-TMrŭsw** **-eþrusa** (TM*rŭomai*) - **eþrusmai**
voz med. TM*rŭsmai* - e„*rusfmhn*
voz pas. TM*rusq»smai* - e„*rŭsqhn*
= lanzar

-ǫla ; *šlj*, **-lòj** ; acusat. = sal

1.142.TM**rštaj** ; *hj*, *tou* (Ð) ; acusat. plur. = remeros

-TMpithdšj ; adv = convenientemente

-çge...romen < *çge...rw* ; pres. indicat.; 1a pers.
plur.= juntar ; cf.57

143.**qe...omen** < *t...qhmi* ; optat. aor. act. 1a. pers. plur.=
colocar cf. 55

-kallipǣrhon ; *oj*, *on* = de hermosas mejillas

144.**b»somen** < *ba...nw* ; fut. indicat. act. 1a. pers. plur.=
embarcar cf.52

-çrcòj ; cf 50 = jefe

-boulhfòroj ; *oj*, *on* = custodio

146.^o ; = **À** ; disyuntiva

-TMkpaglòtate ; superlat. *oj*, *on* = temible; es vocat.

147.**flǣseai** ; = **†lheaj**; < *flǣskomai* ; subj.
aor. ép. =apaciguar ; cf.100

-•šxaj ; aor. 1o. act. ppio. nom. plur. masc.=**hacer**

-•šzw - **•šxw** **-ærexax** (poét. *ærexa* o *•šxa*)
perf. 2o. **æorga**

aor.1o. pas. TM*rršcqhn* = hacer

‘Ekǣergon: Apolo, que obra, que hiera de lejos.

148.**øpòdra** ; adv. = mirando celosamente, torvamente

-„dèn ; < *Ðrǣw* ; cf 124 = viendo

149. êmoi = ê-moi = ¡ay de mí ! , ¡ oh !
- çnaide...hn = an ; acusat. = impudicia
-™pieimšne < ™pišnnumi ; ppio. perf.
pas.™pišmenoj= vertir
-kerdaleòfron , wn , on = astuto.

150. pròfrwn ; cf. 77 = benévolo
-æpesin i < æpeimi = apresurarse

151. ÐdÒn ; acusat. de ÐdÒj , oà = vía, camino
-™lqšmenai ; ™lqe < n ; aor. 2o. át. < ærcomai = ir ,
cf. 120
-#fi ; cf 38= fuertemente.

152. ½luqon < ærcomai ; aor. 2o. poét.= ir, llegar,
salir, venir. cf. 120
-a,,cmhtfwn ; »j , oà (Ð) ; gen. plur. masc. =
valeroso

153. a,,tio... ; ...oj , a , ...on = enemigos

154. ½lasan < ™laŪnw ; aor. indicat. 3a. pers. plur. =
apoderarse.cf. 137

155.™ribèlaki ; ax , koj (Ð , ¹) =fétil
-bwtiane...rV ; a , aj ; dat. sing. =que alimenta héroes

156.karpÒn ; òj , oà ; acusat. sing.= frutos, cosechas
-™dhl»sant[o] < dhlšw ; aor. indicat. 3a. pers.
plur. = destruir
-™pei» ; poéti. por ™pe... = ya que en verdad
-metaxŪ ; adv. y prep. = en medio de

157.oŪrea ; cf 157 > oŪrh , šon ; jónico : Ôroj , ou
= monte
-skiòwnta < skiƒw ; ppio. pres. acusat. mas.
sing.= cubrir con la propia sombra

-^oc»esa ; »eij, »essa, »en = sonoro
oŭref te skiōenta qflassf te ^oc»essa
"umbrías montañas" "sonoro mar"
Nótese la construcción simétrica y el
te...te...

158.čnaidšj ; »j, šj . cf 149 = impúdico

158. ~spōmeq [a] < > pomai ; fut. >yomai; aor.
2o.med. ~spōmhn : seguir.

- ca...rvj ; pres. subj. sing. < ca...rw = estar
complacido

-ca...rw - cair»sw , carî - TMca...rhsa -
kecfrhka

voz med. ca...romai -cair»somai ,
car»somai

voz pas. car»somai - TMcfrhn -
kecfrhmai

= estar complacido . El imperativo

ca<re ,cairšte . se usan como fórmula de
salutación =

¡salud! ¡adiós!

159.črnŭmenoi ; ppio. pres. plur. masc. < ¥rnumai=
conservar, recibir, obtener

-¥rnumai . imperf. poét. sin aum. črnŭmhn

aor. 2o. črōmhn [inf. čršsqai] = conservar,
recibir, obtener

-kunêpa ; hj, ou ; vocat. = cara de perro

.160.metatršpV < metε - tršpw ; pres. med. 2a.
sing. = cambiar

-čleg...zejj < zw -sw = pasar cuidado

161.čfair»sesqai ; infinit. fut. < čfairšw = quitar

- čfairšw < čpo-afršw - afr»sw - Ērhsa
(e lon) - Ērhka

voz med. -**afršomai** - *afr»somai* -
eḥlēmhn - *Ērhmai*

voz pas. *afreq»somai* - *Āršqhn*
= quitar

-**çpeile**<j ; jón. por *feile*<j < *çfairšw* . =
despojar, quitar.

162.™**mōghsa** < *gšw* -»*sw* ; aor. indicat. act. 1a.
pers. sing. = sufrir

-**dōsan** ; < *d...dwmī*; aor. poét. 3a. pers. plur. cf. 96 = dar

163. **son** ; †*soj*, *h*, *on* = igual

-**ḏppōte** ; jon. por *ḏpōte* = jamás

164.™**kpšrswsi** < *pšrqw* ; subj. aor. 1o. cf 19 = arruinar

-**eūnaiōmenon** < *eūna...w*; ppio. pres. med-pas. act. = bien
poblada

-**ptol...etron** , *on*, *ou* = ciudad

165. **polua•kōj**, *ḥ•x*, *kōj* (Ḑ, ¹) = impetuoso

-**polšmoio** < *pōlemej*, *ou* ; gen. ép. = guerra

166. **ce**<**rej** = *ce...r*, *rōj* (¹) ; nom. plur. = mano

-**dišpous[i]** ; < *dišpw* - *yw* ; 3a. per.

plur. = sostener

-**çtḥr** ; adv. = luego

-**dasmōj** , *oā* = reparto

-**†khtai** < *fknšomai* ; subj. aor. 2o ; 3a. pers. sing. =
llegar

168. **ærcomai** - *xomai* = ir. 120

-**kḥmw** ; aor. 2o. act. ; 1a. sing. de *kḥmnw* = cansarse.

-**kḥmnw**; fut. *kamoāmai* - aor. 2o. *¥kamon*

perf. *kškmhka* ;

aor. 2o. med.™*kamōmhn* : cansarse.

-**polem...zwn** < *zw* - *sw* = guerrear

*TMgë d ' Ñl...gon te f...lon te
ærcom' æcwn TMp... nĀaj, TMpe... ke*

kɛmw

polem...zwn

*"_yo teniendo una recompensa pequeña voy a mis
naves, pues me cansé de pelear*

169. **Fq...hnde** =29 = a Ftía

-TMpei» ; conj. = puesto que

-fšrteron ; (3) = mejor

170.**korwn...sin** ; ...j, ...doj = curvada

171. **¥fenoj** , nouj (tÕ) = riqueza

-ploàton, oj, ou (Ð) ; acusat. sing. = riqueza,
dinero

-çfŪxein ; infinit. fut.de çfŪssw: conquistar.

- çfŪssw ; fut. çfŪxw - æfuxa - æfusmai
voz med. çfŪssomai - çfŪxomai -
°fusɛmhn - ½fusmai;
= conquistar

172. °me...beto < çme...bw ; imperf. 3a. sing.=
contestar, responder.=84

173. TMpšssuttai < TMpiseŪw ; ipf. indicat.
pas. = impulsar **contra** ; excitar contra, inducir.

174. **l...ssomai** =15 = pedir

-e†neka = >neka ; poét. = a causa de

-TMme<o = TMmoà = pron. pos. tuyo

175. **æcqistoj** (3) = odioso

-TMssi = ε = 2a. sing. pres. indi. de eimi = ser, eres

-diotrefšwn , »j, šj ; agen. plur. = alimentado por
los dioses.

-basil»wn =9 = rey ; gen. plur.

176.mht...eta , hj, ou. ; vocat.= sabio

177.ærij , doj; nom. = disputa

178.karteròj , ε, Òn = bravo

-æssi = 175 = eres ; ép. por ε

179.síj = sa<j ; dat. plur. de pron. poses. de sòj, », Òn

-™tƒroisin = ™ta...roij < ™ta...roj, ou (Ð) ; ép.
y jón. ; dat.plur. masc.= amigo

180.¥nasse < ssw ; imperat. pres. act. 2a.

sing. = mandar

-sšqen = soà ; jonismo. ; pron. de 2a. pers. genit. sing. =
de ti.

-çleg...zw - sw = prestar atención

181. Ôqomai ; imperf. çqÒmhn ; inquietarse,
preocuparse

-kotšontoj < kotšw ; ppio. pres. genit. sing. masc. =
irritarse

-çpeil»sw < šw -»sw ; prevenir

-ide ; adv. = así

182.çfaire...tai < ršw ; pres. indicat. med- pas. 3a. pers.
sing.= separar

183.nh < naàj, hòj (¹) ; dat. sing. = nave

184.kallipƒrVon =143 = de hermosas mejillas

185.klis...hnde , h, hj ; con la part. enclítica de tiene
sentido de dirección = hacia la tienda de campaña

-e,,dÁj < e#dw ; perf. 2o. subj. = saber cf. 124

186. Ósson < oj, h, on ; pron. = el que

- **ἄσπερος** (3) = 169 ; superlativo.= el más fuerte

-**sšqen** =180 = *soà* ; tuyo, de ti

-**stugšV** ; subj. pres. 3a. sing. < **stugšw**= temer

-**stugšw** - *stug»sw* - TM*stŪghsa*, *æstuxa*,
æstugon

perf.: TM*stŪghka* - pas. *stugeq»somai* -
TM*stug»qhn* - *æstugmai* = temer

187.**fšsqai** < *fšskw* ; solamente imperf.

æfaskon; inf. med. = afirmar

-**Ńmowq»menai** < *Ńmow* ; inf. aor. pas. =ser igual

-**Ųnthn** adv. = en frente

188. **fšto** = *æfato* < *fhm...* - *f»sw* - *æfhsa*

; part. perf. med. *pepasmenoj*, *h*, *on* = decir

-**Ųcoj**, *oj*, *h*, *on* = angustiado

-**Ător**, (**tŌ**) ; corazón ; con la partícula TMv indica que es dat.

189.**st»qessin** =83 ; dat. poét. = en los pechos, en las almas

-**las...oissi**, *...oj*, *...a*, *...on* ; dat. plur. ép. = robusto

-**diŋdica** ; adv. poét. = en dos partes

-**merm»rixen** < *zw* - *sw* ; aor. indic. 3a.pers. sing. = estar inquieto

190.**fšsganon**, *ou* (**tŌ**) = espada

-**ŃxŪ**, *Ūj*, *e<a*, *Ū* = agudo

-TM**russŋmenoj** < *Ūw* - *sw* ; part. aor. med. nom. masc. sing. =sacar . cf. 141.

-**mhroà**, *Ōj*, *oà* (**Ō**) = muslo

-**Ōge fšsganon....**

En Homero el relativo y los pronombres se
reemplazan así:

Ō= **Ōj** ; **o<o** = **Ōou** = **oá**

>hj= **Ĥj**

Ōj significa "él"

toà= oá (*cuius*)
 tû= ú (*cui*)
 to<j = oĕj (*quibus*)
 t| = § (*quae*)

Formas homéricas y jónico moderno:

gen. **tšo**, **teà**, dat. **tšĴ**, **tû**, gen.pl. **tšwn**,
 dat.pl. **tšoisi (n)** , neutr. pl.

¥ssa

Relativo compuesto:

Singular

N. **ótij** n. **ótti**
 G. **óteu**, **ótteo**, **ótteu**
 D. **óteĴ**
 A. **ótina**

n. **ótti**

Plural

N. n. **ssa**
 G. **ótewn**
 D. **Ďtšoisi**
 A. **ótinaĵ**

n. **ssa**

Curtius § 213 D y 214 D

Ö **ge**..."pues", "ciertamente", "a lo
 menos", = "él mismo", "él"

191. **ĉnast**»**sein** < *ĉn...sthmi* ; opt. aor. act. 3a.

sing. = erigir. cf.58

-™**nar...zoi** < *zw -sw* ; opt. pres. act. 3a. sing.=
 matar.

192. **còlon** = acusat. *còloĵ* , *ou (Ď)* = ira, rencor

-™**rhtŪseie** < *Ūw -sw* ; opt. aor. act. 3a.pers. sing.
 = detener.

->**wĵ** = hasta que.

-érmaine < *Ērma...nw* ; imperf. 3a. sing. =
agitar.

194.>lketo ; imperf. poét. 3a.sing.< *ælkw*= **sacar**
violentamente

->*lkw* ; ->*lxw* - *ælxa* , *eĒlsa* , *eʃlkusa* -
eʃlkuka , *eĒlca*

fut. pas. *~lkusq»somai* aor. *eʃlkŪsqhn*

- perf. *eʃlkusmai*

= sacar violentamente

-koleo<*o* , *oj* , *ou* (Ē) ; **gen. ép.** = **vaina**

195.oŪranŌqen ; adv. la partícula *θεν* indica : lugar
desde donde = desde el urano

-Āke < $\frac{1}{4}kw$ - $\frac{1}{4}xw$ -*Āxa* - *Āka* ; pluscuamp.
 $\frac{1}{4}κεiv$. Es imperf. ; 3a.sing. = llegar

-leukèlenoj = de brazos blancos

196.ŷmfw ; nom. y acusat. ; gen. y dat. : **ϕmfo**<**n** =
ambos.

-Ďmîj ; adv. = igualmente .

-filšousa ; ppio. nom. sing. fem. sin contraer < *filšw* =
amar

-filšw - *fil»sw* - *™f...lhsa* - *pef...lhka*
voz med. *filšomai* - *filšsomai* -
™filŷmhn (es una forma irregular) =amar

-khdomšnh < *k»dw* ; ppio. med.- pas. nom. sing.
fem. = inquietar

-k»dw - **khd»sw** ; ppio. med.-pas. nom. sing.
fem. = inquietar, afligir . cf. **56**

197.stĀ < *†sthmi* ; ép. por *ατη* ; aor. 2o.
ind. = estar , 58

-Ōpiqen = **Ōpisqen** ; adv. poét. = detrás

-xanqĀj , *Ōj* , » , *Ōn* = amarillo. Referido al cabello :
rubio

-kŌmhj , *h* , *hj* (¹) = cabellera

->le ; poét. por Æle aor. 2o. 3a. sing. eÆlon<
afršw=tomar

198. fainomšnh ; ppio. pres. med.-pas. < fa...nw = ser visible

-fa...nw - fanî -æfhna - pšfagka (pšfhna)
voz med. fa...nomai - fanoàmai - [™]fhnfmhn,
[™]fanòmhñ - pšfasmài
fut. 2o.pas. fan»somai - aor.1o. ~f£nqhn
2o. pas. [™]f£nhñ = ser visible.

199. qfmbhsen ; aor. indicat. 3a. sing. < qamba...nw - b»swmai 3a.sing. = asombrarse . cf. 34

- qamba...nw- qamb»swmai = asombrarse

-[™]trfpet[o] ; aor. 2o < tršpw = darse vuelta,
volverse

-tršpw - tršyw - ætreya , aor. 2o. ætrapon-
voz med. tršpomai -tršyomai - [™]treyfmhn,
aor.2o.med. [™]trapòmhñ perf.

tštrammai

pas. fut.1o. trefq»somai , 2o. trap»somai
aor. 1o. pas. [™]qršfqhn , 2o. [™]trf£fhñ
=volverse

-ægnw ; aor. 2o. act. 3a. singul. de **gignèskw** =
conocer.

200.deinè , òj, », òn ; dual nom. y acusat. =terribles.

-ôsse = 104 ; (të) ; dual nom. acusa.vocat. = los ojos;

-ffanqen ; [™]ffnqhsan ; forma. ép. 3a. pers.sing.
fa...nw : ser visible . cf 198.

201. fwn»saj ; part. aor. 1o. act. nom. masc. de fwnšw - »sw : hablar

-æpea , oj, ouj (tõ) = æph ; acusat. plur.
neutro. = palabras.

-pteròenta , òeij, òessa, òen ; ac. sing.
masc. = alado

-prohŭda < *prosaudƒw* ; imperf. 3a. pers.
sing. = hablar

202.t...pte = t...pote ; forma épica = *¿por qué, pues ?*

-çigiôcoio , *oV, on* ; gen. ép. = *ou* ; que lleva la égida

-tškoj = *tšknon, oj, ouj (tõ)* ; forma ép. =
hijo

-™il»tuqaj = *™l»louqaj* < *ærcomai* ; forma
poét. perf. indicat. act. = ir cf. 120

203.ŭbrin , *ij, ewj = ioj (¹)* ; acusat. =
ultraje, soberbia

-‡dV < *Đrƒw* ; subj. aor. 2o. 3a. pers.sing. =
ver . 56 = ver

204.telšesqai < *telšw = 5* ; infinit. pres. med.-pas.

-Ñ w = 59 = o‡omai = pensar, creer

205.îj = *aÆj* < *Ó, ¼, Ón* ; jonismo. ; dat. plur. fem. ;
pron. relat.

-Øperpol...Vsi , *a, aj (¹)* ; dat. plur. fem. =
presunciones.

-ÑlšssV ; fut. ép. < *Ôllumi* = perecer (en voz
media); voz activa= destruir.

-Ôllumi - *Ñlšsw* - *Ôlesa* - *Ñlèleka* - (2o.
Ôlwla)

voz med. *Ôllumai* - *Ñloàmai* - *çlômhn*
(2o)

aor. pas. *çlšsqhn*.

206. glaukîpij , *ij, ewj (¹)* ; nom. = de ojos
de lechuga.

207.mšnoj , *oj, ouj, (tõ)* = cólera

-p...qhai = *p...qV* < *pe...qw - sw* ; subj. aor..
med. 2a. pers.sing.= persuadir

210.1Ág[e] < gw -xw - xa = cesar
-•kleo = ~kšlou < kšlomai ; imperf. poét.
2a. pers. sing.= empuñar. cf. 134.

211.½toi= 68 conj. = antes bien
-æpesin = 77 , æpoj - ouj (tÕ); dat.
plur. = palabras.
-Ñne...dison < Ñneid...zw ; imperat. aor. 1o. act. 2a.
sing. = vengar.
-per ; partícula adverbial= pues

212.™xeršw = ™xe...rw < pres. inusitado ; fut. ™xerî ;
perf. ™xe...rhka = decir
-tetelesmšnon < telšw ; part. perf. med. -
pas. = cumplir.

213.tÒssa = 64 = tan numeroso, tan grande

214.†sceo ; imperat. pres. act. 2a. pers. sing. no contraído
- xw : retener.
-pe...qeo ; pe...qou ; imperat. pres.act. de; 2a.sing. de
pe...qw : obedecer.
-†brioj; gen. de †brij: soberbia.

215.çpameibÒmeno ; ppio. pres. de çpame...bomai:
responder.

216.χρ» ; impers. : es necesario.
-e,,rŪsasqai ; infinit. aor. 1o. med. ™rŪsasqai de
™rŪw: conservar

217.kecolwmšnon; ppio.perf.med.- pas. de colòw -
èsw -™kòlwsa : estar enojado
-ækluon ; imperf. act. 3a. pers. sing. de klŪw : oír . cf. 42

218.™pipe...qhtai = 65 = subj. pres. med. :obedecer.

219. **ϕrguršv** ; (3) : de plata.

-**kèpV** , *h*, *hj* (¹) : empuñadura.

-**scšqe** : aor. 2o. poét. < *æcw* : tener.

- **æcw** ; fut. *æxw o sc»sw* – aor. 1o. poét. **æsca** ;
aor. 2o. *æscon* ; aor. 2o. poét. *æsceqon o scšqon*
perf. *æschka*; pluscuampl. TM*sc»kein* // voz med.
æcomai – *>xomai* – TM*scÒmhn* (2o) ; perf.
æschmai // voz pas. *sceq»somai* – TM*scšqhn* :
tener, poner.

-**bare<an** ; (3); cf. 89 ; acusat. sing. fem.: pesado.

220. **¥y** = 60 ; adv. poét.: de nuevo.

-TM**j** ; prep. át. y jónica = **e,,j** = 205 ;

-**kouleÒn**; ép. y jónico ; *Òv*, *oà* (*tÕ*): vaina.

-**ðse** ; aor. 1o. act. ép. y jónico de **æwse** : empujar.

-**ϕp...qhsen** ; aor. indicat. act. 3a. pers. sing. de **ϕpeiϕšw** :
desobedecer.

221. **beb»kei**; perf. 1o. act. 3a. pers. sing. de **ba...nw** : ir ; 52

222. **dèmat[a]** = 18 = moradas.

-**a,,giÒcoio** : que lleva la égida.

223. TM**xaàtij** ; TM**xaàqij** ; adv. poét. : de nuevo

-**ϕtarthro<j** , *Òj*, *ϕ* (*jón* : ») *Òn* : funesto

-TM**pšessin**; dat. plur. ép. de **æpoj**, **ouj** (*tÕ*)

:palabras.

224. **lÁge** = 210 ; imperf. act. 3a. sing. : cesar.

-**cÒloio** = 192 ; gen. ép. : la ira.

225. **o,,nobaršj** , »*j*, *šj* = ebrio, borracho

-**Òmmata** , *a*, *toj* (*tÕ*) = nom. ac. plur. = ojos

-**krad...hn** < *kard...a* (¹) ; jonismo. = corazón

-TM**lffoio** , *oj*, *ou* (*Ð*, ¹) = ciervo

226. **qwrhcqĀnai** < *qwrɛssw -sw* ; inf. aor. pas.:
armarse.

227. **lōcon** , *oj, ou (Ð)* = emboscada . **lōconde** : ir
de emboscada
-çrist»essin , *eŪj, šwj (Ð)* ; dat. plur. : príncipe

228. **tštlhkaj** < *tolmɛw* ; imperf. ind. act. =
atreverse.
-eɟdetai = 124 = < **o da** = saber

229. **lè•on** , *oj, on* ; comparativo = mejor
-eŪrŪn , *Ūj, e<a, Ū* = ancho

230. **çpoaire<sqai** , *- ršw* ; inf. pres. med.-pas. : robar .
cf. 161.

231. **dhmobōroj** , *oj, on* = domador de pueblos.
-oŪtidano<sin , *oj, on* = vil.
-çnɛsseij = 38 = mandas sobre.

232. **Ūstata** ; adv. = último.
-lwb»saio < *lwbɛw - »sw* ; opt. aor. 2a. pers.
sing. = injuriar.

233. **Ōrkon** , *oj, ou (Ð)* = juramento.
-Ŋmoāmai = jurar.

234. **fŪlla** , *on, ou (tŌ)* ; hojas, pueblo.
-Ōzouj , *oj, ou (Ð)* = rama.

235. **fŪsei** < *Ūw -sw* = producir, criar.

235. **tom»n** , *», Āj (¹)* = corte.
-Ŋršsei , *Ōrh , šwn (t/)* = las montañas.

236. **çnaql»sei** < - lšw ; fut. indicat. act. 2a. sing. =
florece, reverdece.

-~ ; acusat. sing. pron. pers. de 3a. pers.

-**calkòj** , **òj** , **oà (Ð)** : bronce.

-**æleyen** < lšpw -yw ; aor. indicat. act. 3a.
pers. sing. = pelar, descortezar.

237. **fúlla** , = 234 = pueblo, multitud

-**floiòn** , **òj** , **oà (Ð)** = corteza

238. **palfmVj** , *h* , *hj* (¹) = mano

-**foršousi** < foreŪw ; pres. indicat. act. 3a. pers.
plur.=llevar

-**dikaspòloi** , *oj* , *on* = hacer justicia

-**otte** , *ot + te* ; pron. relat.

-**qšmistaj** , *ij* , *istoj* (¹) ; acusat. plur. =
justicia

239. **e,,rŪatai** < TMrŪw ; 3a. pers. plur. perf.

med. ép. por TMrŪntai . = proteger.= 141

240. **poq»** , » , *Áj* = *pòqoj* , *ou* forma poét. =
deseo

-**†xetai** < *fknšomai* ; fut. = venir

imperf. **fknòumhn** ; fut *†xomai* ; [dor. *fxoàmai*]

aor.2o. *fkòmhn* [dor. -*man*] ; perf. *Ægmai* ; subj.

fut. med. 2a. pers. sing. :venir, llegar, alcanzar.

241. **dun»seai** ; fut. 2a. sing. < *dŪnamai*: poder.

- *dŪnamai* - *dun»somai* -

voz pas. *dunhq»somai* - TM*dun»qhn*:

poder.

-**çcnŪmenoj** = 103 =afligido

242. **craisme** < *n* = *craismšw* -»*sw* = ayudar
-**øf'** = *øpð*; prep. + *gen.* = a causa de, por
-**čndrofðnoio** , *oj*, *on*; *gen. ép.* por **ou** =
matador de hombres

243. **p...ptwsi** < *p...ptw* -*soàmai* - *æpesa* (2o.
æpeson) - *pšptwka* [rec: *pšpthka*] ; subj.
pres. act. = caer
-**ændoqi** ; adv. = adentro
-**čmŭxeij** < *čmŭssw* - *ξω* ; futur. indicat. 2a. pers. sing. =
desgarrar

244. **cwòmenoij** ; ppio de *cèomai* = lamentar
-**ætisaj** < *t...nw* - *sw* ; aor. indicat. act. 2a.
pers.sing.= honrar. 42

245. **pot...** = **pròj** ; prep. dórica = + dat. = a
tierra
-**bfle** < *bflw* ; aor. 2o. indicat. 3a. pers. sing. =
arrojar =52
-**ga...v** , *h*, *hj* ; dat. sing. = tierra

246. **cruse...oij** = *oàj* , *Á*, *oàn* ; dat.plur. no
contracto = de oro
-**¼loisi** , *oj*, *ou* (*Ð*); dat. plur. no
contracto = clavo
-**peparmšnon** < *pe...rw* ; perf. med.- pas. acusat.
sing. = perforar

247. **™tšrwqen** ; adv. = de otro lado
-**™m»nie** < *mhn...w* = 358 = irritado

248. **¹duep»j** , *»j*, *šj* = de dulce habla
-**čnòrouse** < *čnoroušw* -*sw* ; aor. indicat. act. 3a.
pers.sing.= levantar
-**ligŭj** , *ŭj*, *e<a*, *ŭ* = sonoro

-pul...wn , ...oj, ...a, ...on = habitante de Pilos
-çgorht»j , »j, oâ (Ð) ; orador

249. mšlitoj , i, toj (tÕ) ; miel

-gluk...wn , ...wn, ...on = comparat. *glukŮj*, e<a,
Ů = más dulce que...

-•šen < •šw ; imperf. 3a. pers. singl. = correr

-aŮd» , » , Áj = palabra

-tù = ú ; jonismo = gen. pron. 3a. pers.

250. gšneai < g...gnomai = 49 = llegar a ser,
hacerse

-meròpwn , y , poj (Ð) = mortal

251.™fq...aq [e] < fq...w ; imperf. 3a. sing. va θ .

porque precede a una vocal espirada. = perder poco a poco

-pòrsqen ; adv. = delante

-trřfen = tršfein ; dorismo; pres. infinit. act. = criar,
nutrir, alimentar

252.¹gaqšv (3) = divina

-tritřnoisin , oj, h, on ; dat. = tercera

-Ÿnassen = 38 ; imperf. = reinar

253.™ãfronšwn = 73 = muy sabio

254.pòpoi ; interj. = ¡oh, dolor!

-pšnqoj, oj, ouj (tÕ) = desgracia

-ga...an, a, aj ; acusa. sing. = tierra

-fkřnei < „křnw ; pres. indicat. act. 3a.
pers. sing. = venir

255.ghq»sai < ghqšw ; optat. aor. 1o. 3a. sing. = alegrar

257.kecaro...ato < car...zw -sw ; perf. med.-pas. ; 3a.
plur. = alegrar

-marnamšnoi•n < *marnamšnw* ; ppio. pres. gen.
dual = gen. y dat.= enojados

258.™stš < *e,,m..* ; 2α. plur. regular = sois

259.p...qesq[e] < *pe...qw* ; imperat. aor. 2o. med.; 2a.
plur.=obedecer. cf.100

260.čre...osin = *čre...oj* , *oj* , *a* , *on* ; dat. plur.
= belicoso

-°š = $\frac{1}{2}$ *per* ; poét. ; conj. = que

261.æm...lhsa < *Đmilšw* - *sw* ; aor. indicat. act. =
frecuentar

-čqšrizon , *oj* , *on* = inferior

262.to...ouj , *to...oj* , *a* , *on* = aquellos

-‡don = *e don* < *Đrɛw* - *Ôyomai* ; faor.
indicat. 1a.pers.sing. =ver .56

263.Peir...qoon = Peiritoo ; acusat.

-Drŭanta = Drías ; acusat.

-poimšna , »*n* , *šnoj* (Đ) = acusat. sing. =
conductor, pastor

264.Kainša = Keneo ; acusat.

- **'Exɛdion** = Exadio ; acusat.

-čnt...qeon , *oj* , *on* = divino

265.Qhsša = Teseo ; acusat.

-A,,ge...dhn ; = hijo de Egeo

-™pie...kelon , *oj* , *on* = semejante a

266.kɛrtistoi , *oj* , *h* , *on* ; comparat. = más
valientes

-™picqon...wn (3) = que vive en la tierra

-**trɛfen** = TM*trɛfhsan* < *tršfw*; = 251; aor. 2o.=
alimentar

267. **fhrs...n** , »*r*, *hròj* = Monstruo

-**Ñreskóisi** , *Ñršskooj*, *on* = *ouj*, *oun* = que
vive en la montaña; dat. plur.

268. TM**kpɛglwj** ; adv. = terriblemente

269. **meqom...leon** < *lšw* - *šsw*; imperf. por
TM**meqom...leon**= tener relación

270. **thlòqen** ; adv.= lejos

270. **ɕp...hj** = 25 = lejano

270. **ga...hj** , *h*, *hj* = tierra

271. **macòmhñ** = TM*macòmhñ* < *mɛcomai*
- **mɛcomai** - *macoàmai* - TM*macesɛmhñ* -
memɛchmai

imperf. 1a. sing. poét. = luchar, combatir

-**ke...noisi** = TM**ke...noij**; dat. plur. ép. = aquéllos

272. **broto...** , *òj*, » , *òn* = humano, mortal

273. **boulšwn** = **boulîn** ; gen. plur. de *lh*, *lhj* =
consejo

-**xŭnien** = *xun...esan* < *xun...hmi* = comprender . cf.
48

274. **p...qesqe** = 259 ; imperat. aor. 2a. plur. = persuadir

-**ŭmmej** = **Øme<j**; eólico y ép. = vosotros

275. **ɕpoairšo** = *ɕpoairoà* < *ɕfairšw* ;
imperat. pres. 2a. pers. sing. = raptar .cf.161

276. **œa** = **Ăn** < *e,,m...* ; imperf. jónico y épico.

277.™**rizšmenai** < *zw* = 6 ; inf. presente = resistir

278.**čntib...hn** = *čntib...on* ; adv. = frente

-**Ńmmo...hj** , *oj, a, on* = igual

-**æmmore** < *me...romai* , aor. 2o. *æmmoron* ; perf.
æmmora , perf. pas. *memōrhmai*
perf. act. 3a. sing. = obtener

-**skeptōacoj** , *oj, on* = que lleva el cetro

-**kādoj** , *ouj (tō)* = gloria

281.**pleōnessin** , *plšwn, on* ; dat. ép. plur. = la
mayoría

-**čnfssei** = 38 = manda sobre

282.**teōn** , *ōj, ε, ōn* = pron. poses. = tuyo

-**mšnoj** = 207 = cólera

283.**l...ssomai** = 394. = rogar, pedir, suplicar

-**meqšmen** = **meqe<nai** < *meq...hmi* ; inf. aor. 2o.
act. = suprimir. cf. 48

284.**>rkoj** , *oj, ouj (tō)* = escudo

-**pšletai** < *pšlomai* ; igual significado que **e,,m...** ;
3a. sing.

286.**gšron** , *wn, ontoj (Ð)* = anciano; es vocativo

-**mo<ran** , *a, aj (¹)* ; acusat. sing. = la virtud

288.**kratšein** = 79 = mandar

289.**shma...nein** , *nw - nw* ; infinit. pres. act. = dar
órdenes

-**ořw** = 59 = creer, pensar

290.**a,,cmht»n** , *»j, oà (Ð)* = bravo

-a,,šn = ĉe... ; adv. = siempre
-™Ōntej = oântej ; forma jónica por ên,
oâsa, Ōn ; ppio de e,,m...

291. **proqšousin** = *protiqe* < *si* o *protiqšasi* ;
pres. indicat. 3a. pers. plural de **t...qhmi** =
colocar

-Ñne...dea , oj, ou (Ð) ; acusat. = ultraje
-muq»sasqai = 74 = nombrar

292. **øpobl»dhn** ; adv. = replicando

293. **deilòj** (3) = cobardes
- oŭtidanòj , òj, òn = vil
-kaleo..mhn = 54 ; opt. pres. med-pas. = llamar

294. **øpe...xomai** < *øpe...kw* - *xw* ; fut. 1a. sing. =
ceder, condescender, someterse, retirarse de
-Ōtti = Ōti = Ó + ti

295. **™pitšlleo** = *™pitšllou* < *™pitšllw* : mandar.

- *™pitšllw* - *™pitelî* - *™pšteila* -
™pitštalka
fut. med. *™piteloâmai* aor. lo. med. *™peteilfmhn*
- perf. *™pitštalmi* imperat. pres. med. = mandar

296. **shma...n'[e]** = 289 = dar órdenes

297. **fres...** = 55 = dat. plur. = corazón
-**bfllleo** = 52 = arrojar; imperat. pres. 2a. sing. sin
contraer
-**sísin** = *sa* < *j* < *sòj*, », *Ōn* ; adj. poses. = tuyo

299. **ĉfšlesqe** < *ĉfairšw* : quitar.
- **ĉfairšw** ; fut. *ĉfair»sw* - aor. *ĉfe* < *lon* y
ĉfšrhsa perf. *ĉf»rhka* // voz media.

çfair»somai – aor. 2o. çfeilòmhñ , aor.1o.
çfeilfmhn -perf. çfçrhmai . Aor. 2o. poét. sin
aumento: aor..2o. med. 2a. plur. = quitar.

300. qoí , òj , » , òn = rápido

-fšroiñ < fšrw: llevar.

- fšrw ; fut. -ořsw - aor. ½nengka - (2o.

½nengkon) - perf. TMn»noca // voz med. fut.

ořsomai , aor. °negkfmhn - perf. med.-pas. TMn»negmai

voz pas. fut: o„sq»somai y TMnecq»somai ; aor.

°nščqhn; optat. pres. act. 2a. sing. = llevar

-çnelèn < çnairšw ; part. aor. 2o nom. sing. masc. =
quitar=161

-çškontoj , wn , ousa , on ; no está contraído = no
queriéndolo yo

302. pe...rhsai < peirřw - řsw ; imperat. aor.act. 2a.
pers. sing.= intentar

303. a ya ; adv.= al punto

-a ma , a , toj (tõ) = sangre

-kelainòñ , òj , » , òn = oscuro

-TMrw»sei < šw - »sw = salir, brotar

-dour... < a , toj (tõ) ; dat. jónico por dòrati =
lanza

304. çntib...oisi , oj , on = oij ; dat. = opuesto

305. çnst»thn < çn...sthmi ; aor. 2o. indicat. dual =
levantar

-làsan = ælusan < lŪw ; aor. 1o. 3a. pers. plur. =
desatar

306. klis...aj , h , hj (¹) ; ac. plur. = tienda

-TM saj < >zw ; ppio. aor. 1o. = establecer

307 $\frac{1}{2}\bullet e = 47$; imperf. de e,,m..
-prošruse < Ūw ; aor. indicat. 3a. pers. sing. =
echar

309.TMrštaj = 142 = remeros
-ækrinen < kr...nw ; dar
-TMe...kosin = e+kosin = veinte

310.bĀse = 144 = aor. indicat. 3a. pers. sing. = bajar

311.e sen = 48 < æzw = establecer
-çrcòj , oà (Ð) = jefe
-æbh = 34 ; aor. indicat. act. 3a. pers. sing. = bajar
-polúmhtij , ij, idoj, di (Ð, ¹) = hábil

312.çnabfntej = 34 ; ppio. aor. act. 1a. pers. nom. plur.
=subir
-TMpšpleon < plšw ; imperf. 3a. pers. plur.= navegar
-øgrf , òj, f, òn = fluida
-kšleuqa , wn = on , ou (¹) = vía

313.çpoluma...nesqai < çpoluma...nomai -
çpolumanoàmai = purificarse por las abluciones
-ŷnwgen = $\frac{1}{2}$ nwgen < çnègw ; imperf. ép. y
jón. = mandar

314.çpeluma...nonto = 313 ; imperf. 3a. pers. plur.
-ala = 141 = acusat. = mar
-lúmat[a] , a, toj (tō) = máculas

315.ærdon < ærdw ; imperf. ; 3a. pers. plur. = sacrificar
315.telhšsaj = 82 ; aor. ; indicat. 2a pers. sing. =
cumplir

316.q<na = 34 ; acusat. sing. = playa

-**çtrugštoio** , o*j*, on ; gen. ép. por ou = infecundo

317.**kn...sh** = a, a*j* (¹) = jónico y ép. por **sa, hj** = olor

-**†ken** < **†kw** ; imperf. = alcanzar

-**~lissomšnh** < ~*l...ssw* - *sw* ; ppio. pres. med. pas. nom. fem. = que gira

-**kapnù** , o*j*, oà (Ð) = vapor, humo

318.**pšnonto** = TM**pšnonto** < *pšnomai* ; imperf. 3a. pers. plur. = cumplir

-**lÁg[e]** = **ælhge** < *l»gw* ; imperf. 3a. pers. sing. act. = dejar

-TM**phpe...lhs** [e] < TM*peilšw* ; reduplicación ática ; aor.indicat. act. 3a. pers. sing. = lanzar, hacer.

320.**Talqúbion** , o*j*, ou (Ð) = Taltibio

-**E,,rubfthn** , h*j*, ou (Ð) = Euribates

321.**æsan** = ½*san* < *e,,m...* ; imperf. 3a. pers. plur.

-**k»ruke** ; -*x* , -*koj* (Ð, ¹) dual, nom. acusat. vocat.= los dos heraldos

-**Ñtrhrè** (3) = activo ; dual

-**qerfponte** , *wn* , *ontoj* (Ð) ; dual nom. acusat. nom. , acusat. y vocat.= los dos domésticos

322.**ærcesqon** < *ærcomai* ; imperat. pres. dual ; 2a. pers. plur. = ir =- 120

-**klis...hn** = 306 ; es jónico por **a, aj** ; acusat. = la tienda

323.**~lònt[e]** < *afršw* = *èn*, *oàsa*, *Òn* ; ppio. aor. 2o. act. 2a. pers. dual = asir, tomar . Cf. 161

-čgšmen = čge < n < ¥gw ; es infinit. ático. =
llevar

324.dèVsin < d...dwmī ; subj. aor. 2o. act. = dar . Cf.96
->lwmai = subj. aor. med. 1a. pers. sing.< airw =
tomar

325.pleònessi , wn, on ; comparat. dat. plur. ép. =
muchos más

325. •...gion , giwn , on ; nom. neutro = más
doloroso

326.pro ei = pro hsi < pro- ...hmi ; 48 ; pres.
dicat. poético .pers. sing.= despedir

-krateròn = 25 = fuerte (discurso)

-ætellen = 25 = lanzó

327.čškante = 327 = dual nom. , acusa. y vocat.=
sin voluntad

-bŕthn = 34 = aor. 2o. eól. por ™bŕthn ; dual = bajar,
ir

-čtrugštoio = 316 = infecundo

328.fkšsqhn < †kw = fkòmhn ; imperf. med-
pas. dual = llegar

329.klis...h = 322 = tienda

330.¼menon = 358 = estar sentado

-g»qhsen = 255 = alegrarse

331.tarb»sante < tarbšw ; ppio. aor. 1o. dual nom. y
acusat.= turbar

-a„domšnw < a„dšomai: respetar.

- **a,,dšomai** - *a,,dšsomai* - °desfmhn y
°dšsqhn - ½desmai ; fut. pas. *a,,desq»somai*
;

ppio. pres. dual = respetar

332.st»thn < *tsthmi* ; aor. 2o. ind. act. dual = estaban
. 58

-**prosefèneon** < *prospwnšw* ; imperf. act. 3a.
plur. = hablar

-™**ršonto** = 62 = preguntar

333.îsin = **aĒj** = dat. ép. fem. plur. adj. pos. = de
ellos

-**fènhsen** < *fwnšw* - »sw = hablar . cf 332

335.«sson ; adv. comparat. de Ξγκι = más cerca

-**#t[on]** < **e,,m..** ; imperat. pres. dual = aproximarse

-™**pa...tioi** , **oj** , **a** , **on** = culpables

336.pro ei = 326 = envía

337.æxage < *™xfgw* - *xw* ; imperat. act. 2a.pers.
sing. = sacar

338.dòj < *d...dwmī* ; imperat. aor. 2o. act. 2a. pers. sing. =
dar Cf. 96

-**mfrturoi** , **oj** , **on** ; dual por -re ; nom. acusat.
vocat. = testigos

-**dòj** . imperat. aor. 2o de *d...dwmī* = dar

'All' Ξge, Diogenšj Pataròkleij, æxage
koŭrhñ ka... sfwin dōj Ξgein

Ea, divino Patroclo, saca a la muchacha
y dáselo a ellos para que la lleven

Ξge, ™xfgge : imperativos ; **Ξgein** : infinitivo de fin

339. **makŕwn** , *ar, aira, ar* = *r, roj* = gen.
plur. = venturosos
-qnhtîn (3) ; gen.pl. = mortal

340. **çphneòj** , »*j, šj* ; gen. = cruel

341. **creiè** ; *creè*; gen. de *cršoj, cre...oj*
(*tÕ*) : necesidad.

-çeikša = 97 = indigno ; acusat. masc. sing.

-loigòn , *òj, oà* (Ð) = ruina

-çmànai = 67 = apartar

342. **Ñlo..Vsi** = *Ñloòj*, » , *Òn* = dat. poét. =
pernicioso

-qŭei < *qŭw* – imperf *æquon* aor. *æqusa*
ppio aor. 2o. med. sincopado :

qŭmenoj (De la raíz **Qu**= lanzarse, correr)

pres. indicat. act. 3a.pers.sing. = desear con ardor

343. **noĀsai** < *nošw* – *sw* ; infinit. aor. act. = conocer

-pròssw = **pròsw** ; adv. = adelante

-Ñp...ssw ; adv. = atrás

344. **Óppwj** ; prepos. final

-sòoi = 42

345. **™pepe...qeq** [o] < *™pipe...qomai* ; imperf. 3a. sing.
= obedecer. cf.100

346. **¥gage** = $\frac{1}{2}$ **gagon** < *¥gw* ; aor. 2o. act. 3a.
pers. sing. =llevar

347. **dîke** = **ædwke** < *d...dwmî* ; aor. 1o. poét. act. =
dar .96

-†thn < **e,,m..** ; imperf. dual = ir

348.čškous[a] = 327 = sin voluntad
-k...en < k...w ; imperf. = seguir

349.dakrŭsaj < dakrŭw -sw ; ppio. aor. 1o. act.
nom. fem. sing.=llorar
-~tŕwn , oj ou (Ð) ; gen. plur. = amigos
-¥far ; adv. poét= entonces
-nòsfi ; adv. = lejos
-liasqe...j < liŕzw -sw ; ppio. aor. pas. nom.
masc.sing. = separar

350.q<n[a] =350 = playa ; acusat. sing.
-poliĀj= ©j ; gen. sing. jónico = blanco de espuma
-Ðrŏwn < Ðrŕw ; ppio. pres. act. nom. masc.
sing. = ver . 56
-o†nopa, y, opoj (Ð, ¹) = oscuro, color del vino
-pŏnton , oj, ou (Ð) = el ponto, el mar

351.°r»sato = °rasŕmhn < çrŕomai ;
jonismo = rogar . 35
-Ñregnŭj < Ñrŕgnumi , es verbo poét = Ñrŕgw: tender.
- Ñrŕgw; fut. Ñrŕxw - aor. êrexa - perf. 2o:
êreca y Ñrêreca // voz med. Ñrŕgomai -
Ñrŕxomai - çrexŕmhn êregmai y
Ñrêregmai //
voz pas. Ñrecq»somai -çrŕcqhñ (muy
usado con significación media) ;
forma poética de ppio. pres. act. nom. masc.sing. =
tender

352.ætekej < t...ktw ; aor. 2o. act. 2a. pers. sing. = dar a
luz .cf. 36
-minunqfdion, oj, on = acusat. sing. = que vive poco
La conformación de la expresión temporal:
MĀter, ^mpe... m' ætekej

Curtius § 556 ver TMpe... . Las preposiciones temporales no son más que una especie particular de las proposiciones relativas y éstas se aproximan a la construcción de sus modos. Las partículas temporales en estas proposiciones son:

d - TMpe..., TMpeid», æj (desde que, cuando, después que)

- Ópwj (cuando)

- Óte (jónico eŭte)

- Ðpòte, ¹n...ka, (entonces, cuando)

- pr...n (antes que)

->wj (1º. mientras que; 2º hasta que)

-æste, mšcri(j), ¥cri =>wj (hasta que)

En Homero: Ôfra (mientras que, hasta que)

-Âmoj (cuando, así que)

(después que)
Expresiones relativas: çf ' oá , ex

- ¥cri oá , e,,j Ó (hasta que)

Vid. Curtius § 556

- πšr : abreviación de per... (aunque) : precisamente, ciertamente

vid. Curtius§ 641.3

Madre, ya que me diste a luz, siendo

precisamente de corta vida

honra debió precisamente darme el Olímpico Zeus, que

[brama en lo alto

353.Ôfellen < Ñfšllw = çfe...lw ; imperf. = deber
-TMggual...xai, zw, sw ; inf. aor. 1o. act. = entregar

354. Øyibremšthj , hj, ou (Ð) = que truena

-tutqòn, òj, òn ; usado como adverbio = difícilmente

-ætisen = 36 aor. indicat. 3a. pers. sing. = pagar

355. **eŭrukre...wn** = 102 = de extenso poder

356. **~lèn** < *afršw* ; ppio. aor. 2o. act. nom. masc. sing. =
tomar =161

-çpŭraj < *çpurƒw* = *çpaurƒw* ; ppio. aor. act. =
recibir

357. **dakrucšwn** < *dakrucšw* ; ppio. poét.

Solamente usado en ppio. nom. sing. =llorando

-æklue = 42 ; imperf. = oír .

-pōtnia , α, ας (¹) = reina

358. **¹mšnh** < *Āmai* ; ppio med.-pas. = estar. Cf. 134

-bšnqessin, *oj*, *ouj* (*tō*) = dat. plur. =
profundidad

359. **karpal...mwj** ; adv. = rápidamente

-çnšdu ; aor. 2o. act. 3a. pers. sing. *çnadŭomai* ; *çnƒ-*
dŭw: sumergirse ; *emergió*.

- **çnƒ-dŭw** - fut. *dŭsw* - aor. *ædusa* (2o *ædun*) -
perf. *dšdukall* voz med. *dŭomai* -

dŭsomai - *™dusƒmhn* - *dšdumai* //

voz pas. *duq»somai* - *™dŭqhn*

dŭw significa hundirse, sumergirse,

penetrar. Con **çvƒ** significa la acción contraria :

emerger

-poliĀj = 350 = blancuzca

-°ät' [e] = jónico y épico = como

-ñm...clh, *h*, *hj* (¹) = niebla, nube

360. **•a** =56 = *ῥρα*

-pƒroiq[e] ; adv. = adelante

-kaqšzeto = 405

-dakrucšontoj = 357 = dejando correr lágrimas ; genit.

sing. masc.

361. **katšrexen** = **katšrrexen** < *kataršzw*
= *katarršzw* fut. *katarršxw* aor. *katšrrexa* ;
aor. 1o. act. 3a. pers. sing. = acariciar
-Ñnòmazen < *Ñnomšzw* -*sw* = llamar por el
nombre

362. **tšknon**, *on*, *ou* (*tŃ*) = niño, hija
-pla...eij < *pla...w* ; pres. indicat. act. 2a. pers.
sing. = llorar
-†κετο < †κω ; imperf. med.-pas. 3a. pers. sing. = ir,
venir, invadir
-pšnqoj (*tŃ*) = 254 = sombra, amargura

363. **™xaŭda** < *™xaudšw* ; imperat. pres. act. 2a. pers.
sing. = hablar
-keàqe < *qw* - *sw* ; imperat. pres. act. 2a. pers.
sing. = ocultar
-nŃJ , *oj*, *ou* (*Đ*) = pensamiento

364. **barustenšcwn** < *barustenšcw* ; ppio.
pres. act. nom. masc. sing. = gemir profundamente

365. **t...h** = **t...** ; forma prolongada ; es adverbio = ¿ por
qué?
-„du...v = *e„du...v* < *e„dèj*, *u<a*, *Ńj* < *o da*
; es forma épica ; ppio. perf. con significación de presente
; nom. fem. sing. = saber

366. **òcŃmeq** [**a**] *o†gomai* ; imperf. 1a. pers. pl.
-Q»bhn ; acusat. sing. = Tebas
-„er»n (3) = 99 = santo ; fem. acusat. sing.
-’Het...wnoj , *wn*, *onoj* (*Đ*) = Aetión

367. **diepršqomen** < *dia-* *pšrqw*: saquear.

dia= pšrqw ; fut. pšrsw - aor. æpersa ; 2o.
æparqon o æpraqon - perf.2o. pšporqa
fut. med. pšrsomai (con significación pasiva) aor.
2o. con metátesis = saquear

367. ½gomen < ¥gw ; imperf.
-dfssanto < da...w ; aor. 1o. med. 3a. plur. = dividir

369.ælon = e lon < a,,ršw ; aor. 2o. act. 3a. pers.
plur.=tomar . Cf. 161

370.aâq [ij] ; adv. = en seguida
- fereŭj , šωç (Ð) = que sacrifica

371.qoƒj= 300 = rápidas
-calkocitènwn, wn, on = cubierto de bronce

372.çpere...si [a], ioj, on = infinito
-¥poina = nom. acusat. vocat. plur. = rescates

373.stšmmat'[a]= 28 = guirnaldas

376.™peuf»mhsan < ™peufemšw -sw ; aor.
ind. act. 3a. pers.plur. = aclamar

377.a,,de<sqai = 16 = respetar
-fhrša = 23 ; acusativ. sing. = sacerdote

379.çf...ei = 25 = despedir

379.kraterôn (3) = 25 = duras, fuertes
379. ætellen = 25 = imperf. 3a. pers. sing. = despedir,
lanzar

kraterôn d' ™p^ màqon ætelle
lo despidió con altaneras palabras

380. πflin ; adv. = hacia atrás

-ōceto < oþcomai= imperf. 3a. pers. sing. = ir . 31

381. eŪxamšnou < eŪcomai ; ppio. aor. gen.

sing. formular un deseo, declarar, rogar

-Āen = ĩ < e„m... ; imperf. 3a. pers. sing.

383. qnĀskon = æqnhskon < qn»skw -

fut. qanoāmai ; es imperf. poét.

= morir

-™passŪteroi (3) = arracimados

-™pēceto = 50 = silbar ; imperf. 3a. sing.

-kĀla = 53 = acusat. nom. acusat. vocat. plur= saetas

384. pfnth ; adv. = por todas partes

-eŪrŪn = 229 = ancho ; acusat. masc. sing.

-ŷmmi = ¹m<n ; eólico y jónico ; dat. plur.

385. ‘Ekftoio = ou ; gen. = Apolo

386. kelōmhn < kšlomai ; imperf. 1a. pers.

sing. = apremiar .134

-flfskesqai < flfskomai ; inf. pres. = apaciguar

. cf.100

387. ċnastfj = 191 y 58; ppio aor.act.nom. masc. sing.<

ċn...sthmi

388. °pe...lhsen -ċpeilšw- ċpeil»sw - °pe...lhsa

- °pe...lhka = amenazar

pas. ċpeilhq»somai - °peil»qhn -

°pe...lhmai

389. ~likèpej, y, opoj (Ð, ¹) = de ojos movibles,

vivaces

390. ŷnakti = 7 = dat.sing.= jefe

391. **æban** = 34 - aor. 2o. por **æbhn** < *ba...nw* = bajar

391. **k»rukej** = 321 = nom. plur. masc. = heraldos

392. **BrisÁoj** = **šwj** (Ð) = Briseo

393. **per...sceo** = **per...scou** < *perišcw* (sin
contraer) = socorrer

-**~Áoj** = **~oà** < *>oj, h, on* ; forma poética del adj.
poses. 3a.pers

394. **™lqoàs[a]** < *ærcomai* ; ppio. aor. 2o. nom.
fem. sing. cf.120

-**l...sai** < *l...ssomai* - fut. *l...somai* -
™lisfmhn

poét. *™lissfmhn* , 2o. *™litòmhñ*;

imperat. aor. 1o. med. = pedir con insistencia, rogar,
suplicar

395. **ênhšaj** < *Ñn...nhmi*: con mover, encontrar ventaja.

- **Ñn...nhmi** - *Ñn»sw* - *ênhša* - *Ñn...namai*

voz pas. *Ñn»somai* - *çnhšfmhn* (raro); 2o.

çn»mhñ y *çnfmhn*

aor. pas. *çn»qhn* perf. pas. *ênhšmai*

ppio aor. 1o. act. nom. masc. sing. = con mover,
encontrar ventaja

395. **¹š** = $\frac{1}{4}$ conj. disyuntiva = o

396. **megfroisin** , *oj, ou* = dat. plur. = palacios

-**¥kousa** = $\frac{1}{2}$ **kousa** < *çkŭw* ; aor. indicat. 1a. pers.
sing. = oír

397. **eÛcòmenhj** = 458 = ppio. pres. gen. fem. sing. =
jactarse

-**kelainefši** , *»j, šj* ; dat. sing. = sombrío, oscuro

398. **o#h** , *oj, h, on* = solo

-**çeikša** = 97 = indigno, inconveniente

399.**xundĀsai** < -*dšw* -*d»sw* - -*šdhsa* -
dšdeka
voz med. -*dšomai* - -*d»somai* - -TM*dhsfmhn*
-*dšdemaï*
voz pas. -*deq»somai* - -TM*dšqhn*
inf. aor. 1o. = atar

-**ÑlŪmpioi** (3); nom. pl. = olímpicos

401.**ØpelŪsao** = **sw** < *lŪw*; (no contraído)
aor. indicat. med.= desatar

-**desmîn** ; *òj*, *oà* (Ð); gen. plur. = las cadenas

402.**ðc[a]** = **ðka** ; adv. =- rápidamente

-TM**katogce...ron** ; *oj*, *on* = de cien manos , los
hecatonquiros

-**makrŌn** ; (3) = gigante

403.**Briḡrewn** , *oj*, *ou* (Ð) = Briareo

404.**b...V** , **a**, **aj** (¹) ; jonismo = en fuerza ; es dat. sing.

.405.**kaqšzeto** < *zomai* ; imperf. = sentarse

-**kŪde•** < *kàdoj* , *ouj* (*tŌ*) = gloria

406.**Øpšddeisan** < *Øpode...dw* -*somai* - *šdeisa*
[en Homero *æddeisa*] perf. 1o. *dšdoika*; 2o. *dšdia*
(ambos con significac. de presente); plucuamperf.

TM*dedo...kein* y TM*dšdien* (ambos con significacion de
imperf.)

La forma del poema es aor. 1o. 3a.pers. plur.

=asustarse

-**ædhssan** = aor. indicat. act. 3a. pers. plur.= atar.399

407.**mn»sasa** < *mnɛomai* - *mn»somai* -
TM*mnhsɛmhn* - *mšmnhmai* ;
 ppio. aor. 1o. nom. fem. sing. = recordar
-paršzeo = **ou** < *paršzw* - *sw* ; imperativ. pres.
 med.2a. pers. sing.= hacer sentar; en voz media= sentarse
-goŭnwn , *gònu*, *gònatoj*; forma poética de
 gen. plur. =rodilla

408.TM**qšlhsin** < *qšlw* ; subj. pres. act. 3a. pers. plur. =
 querer
-çrÁxai = 77 = socorrer

409.**prŭmnaj** , *a*, *aj* = acusat. plur. = popas
-ælsai < *eɟlw* = *eɟllw* ; imperat. aor. 1o. 2a. pers.
 sing.= arrollar

410.**kteinomšnouj** < *kte...nw* - *ktenî* - *ækteina*
 o *æktanon* o *æktan* ; perf. *æktaka* o
TM*ktònhka*, 2o. *æktona* aor. 2o.med. TM*ktɛmhn*
 pas. fut. *ktaq»somai* o *ktanq»somai*
 aor. TM*ktɛqhñ* o TM*ktɛnqhñ* perf. pas. poét.
æktamai ppio. pres. med.-pas. acusat. masc. plur. = matar
-TMpaŭrwntai < TM*paur...skw* - aor. 2o.
TM*phuròmhñ*
 voz med. TM*paur...skomai* -
TM*paur»somai*
 aor. 1o.med. TM*phurɛmhn*; 2o. TM*phuròmhñ*
 aor. med. 3a. pers. plur. = gozar

411. **gnû** = aor. 2o indicat. de *ɣignèskw* ;
 3a. sing. = conocer
-TMurukre...wn = 102 = que manda de lejos

412. **ɣn** = 90 = si...
-¥thn , **h**, **hj** (¹) = castigo
-ætisen = 354; aor. = pagar la deuda

413. **dƣkru** = 42 poético = llanto

413. **cšousa** < *ceŮw* -sw ; ppio. pres. act. ; nom. fem. sing=derramar

414. **ætrefon**; imperf. 1a. pers. sing. < *tršfw*; nutrir.

- **tršfw** ; fut. *qršyw* - aor. 1o.

æqreya, 2o. *ætrafon* - *tštrafa*, *tštrofa* // voz med.

fut. *qršyomai* -aor. [™]*qreyfmhn* - perf.

tšqrammai voz pas. fut. *qrefq»somai* ; (2o.

trap»somai) aor. pas. 1o. [™]*qršfqhn* , 2o.

[™]*trƣfh* : nutrir.

- **a,,nƣ** (3) ; nom. acusat. vocat. plur. =terrible

-**tekousa** < *t...ktw* ; ppio. pres. act. nom. fem. sing. = dar a luz = 36

415. **a†q [e]** = **e†qe** ; dórico y ép. *¡ ojalá!*

-**Ôfelej** ; aor. 2o. act. 2a. pers sing = **êfelej** < *Ńfe...lw*

estar obligado, ser deudor.

- **Ńfe...lw** - fut. *Ńfeil»sw* - aor. *çfe...lhsa* , 2o.

êfelon perf. *çfe...lhka* // pas. aor.

çfeil»qhn - perf.

çfe...lhmai: estar obligado, ser deudor.

-**çp»mwn** , *wn* , *on* = sano, salvo, sin dolor»

416. **Ăsqai** =134 ; imperf. = **Ămai** = permanecer

416. **a sa** , *a* , *hj* (¹) = sino, destino

416. **m...nunqa** ; adv. = por poco tiempo

416. **d»n** ; adv. = largo tiempo

... a sa m...nunqƣ per, oŮ ti mƣla d»n
corto es tu destino y no muy largo (apreciar el estilo)

417. **ama** adv = pues, juntamente, pues

-**çkumŌroj** , *oj* , *on* = de vida breve

-o,,zuròj (3) = lamentable

418.æpleo = æpleu = TMpšlou < pšlw ;
imperf. = ser

-tû, tî= adv. = así

-ašsv = 416 ; dat. = sino, destino

-megfroisin = 396 = palacios

419.terpikeraŭnĴ , oj, on = que lanza el rayo

420.çgfnnifon , oj, on = nevado

-p..qhtai < pe..qw ; subj. aor. med. 3a. pers.
sing= se convence = 100

421. par»menoj < pŕrhmai ; ppio. pres. nom. masc.
sing.= estar sentado cerca de ; Cf .134

-çkupòroisin , oj, on = rápido

422.pŕmpan adv. = del todo

.423. 'wkeanòn, òj, oà (Ð) = acusat. = Océano

-çmŭmonaj , mwj, mon = acusat. plur. =
irreprochable

-A,,qiopĀaj = šaj < A,,qiopeŪj, šwj =
etíope

met' çmŭmonaj A,,qiopĀaj

con los irreprochables etíopes

En Homero: **metŕ** + acusativo.

Ver Curtius § 464, C,a :

æbh μετŕ δα < **ta** : fue a comer

bĀ met| **Nšstora** : fue con Néstor

424.cqizòj (3) = de ayer

-da<ta , da...j, tòj (¹) = acusat. sing. = festín

->ponto < >pomai ->yomai aor.2o. ~spòmhn

imperf. ; 3a. pers. plur. = seguir

425. **dwdekʃth** (3) = duodécimo

-TM**leŭsetai** < *ærcomai* - TM*leŭsomai* ; fut. 3a.
pers. sing.=volver . 120

426. **pot...** = 245 ; prep. = hacia

-**calkobatšj** , »*j*, *šj* = de bronce

-**dî** = 96 ; acusat. ép. = morada

427. **gounʃsomai** , *zomai* - *somai* = fut. indicat.

1a. pers. sing. = abrazar de las rodillas

429. TM**ãzènoio** , *oj*, *on* ; gen. ép. = de hermosa
cintura

430. **çphŭrwn** < *çpaurʃw* ; imperf. con significac. de
aoristo= arrebatat

432. **limšnoj** , »*n* , *šnoj* (¹) = puerto, rada

-**polubenqšoj** , »*j*, *šj* ; gen. sing. = muy
profundo

-TM**ntôj** ; adv. = en el interior

Nótese la aliteración en el siguiente párrafo:

Of d' Óte d^¾ limšnoj polibengšoj TMntôj
†konto

fst...a m n ste...lanto, qšsan d'

TMn nh...

mela...nV

fstõn d' fstodòkv pšlasan

protònoisin

øfšntej

*...cuando arribaron al profundo puerto amainaron
las velas, y las guardaron en la negra nave;
abatieron inmediatamente, por medio de cuerdas,
el mástil sobre el caballete.*

433. **fst...a**, *on*, *ou* (*tÕ*) = vela

-**ste...lanto** < *stšllw*: disponer.

- **stšllw** ; fut. - *stelî* - aor. *æsteila* - perf. *æstalka*//

voz med. *stšllomai* - *steloàmai* -
™steilfmhn - *æstalmai*

//

fut. 2o. pas. *stal»somai* - aor. 1o.

™stflqhn, 2o. *™stflhn*

poét.(sin aumento) ; aor. indicat.

3a.pers. plur.= disponer

-**qšsan** < *t...qhmi* ; = **æqesan** ; aor. 2o. vide 55

-**fstõn** = 30 = tejido

434. **fstodõkh**, *h*, *hj* = caballete de mástil

-**pšlasan** = *™pšlasan* < *pelfzw* - *pelfsw*

- *™pšlasa* - *pepšlaka* -

aor. med. *™pelasfmhn* aor. 1o. pas.

voz pas. *™pelfsqhn* 2o. pas. poet.

™pl»mhn ; perf. pas. *pšplhmai*

= aor. indicat. act. 3a pers. plur. =

acercar

- **protõnoisin**, *oj*, *ou* ; dat. ép. plur. =

cable de mástil a proa

-**øfšntej** < *øf...hmi* ; ppio. pres. act. nom. masc.

plur.=colocar por debajo .48

435. **karpal...mwj** = 359 = rápidamente

-**órmon**, *oj*, *ou* (*Ð*) = amarradero, puerto

-**prošressan** < *proeršssw* - *sw* ; aort. 1o.3a.

pers.plur.=remar

-*™retmo*<*j* , *õj*, *oà* (*Ð*) = dat. plur. = remo

436. **eũn£j**, *»*, *Áj* (*¹*) ; acusat. plur. = piedra, áncora

-**prumn»s[ia]** , *on* - *ou* (*tÕ*) = amarras

.437. **ba**<**non** = 34 imperat. poét. = saltaron

-•hgm<ni, ...n (...j) , ...noj (1) ; dat. sing.
=borde escarpado

.439.pontopōroio , -pōroj, ou (Ð) ; genit. ép. =
que va por el mar

.440.bwmōn , ōj, oâ (Ð) ; acusat. sing. = altar

.441.t...qei = 2 ; imperf. poét. = colocaron

.443.çgšmen = ¥gei = 323 ; infinit. poet de ¥gw = llevar

.444.•šxai =147 < zw = hacer cumplir

-flasōmesqa < flɛskomai ; fut. indicat. 1a. pers.
plur. =aplacar=100

-¥nakta = 7 ; acusat. sing. = jefe, rey

.445.polūstona , oj, on ; acusat. sing. masc-fem. =
deplorable

-k»de [a] , oj, ouj (tō) ; acusat. plur. no contracto =
lutos, males

-æfhken < TMf...hmi ; aor. 1o. indicat. act. 3a. pers.
sing.=envió

.446.TMdšxato < de...knumi - de...xw -ædeixa -
dšdeica

voz med. de...knumai - de...xomai -
TMdeixfmhn -dšdeigmai

voz pas. deicq»somai - TMde...cqhn
aor. 1o. indicat. med.. 3a. pers. sing. =se
mostró (voz media)

-ca...rwn ; ppio pres. act. = 158 = complacer

447.ðka ; adv. = rápidamente

448.~xe...hj = ~xÁj ; adv. ép. = en seguida

-TMäd^mhton = TMäd^mhtoj, on ; ép. acusat. sing. =
bien construido

-bwmòⁿ = 440 = altar

449.cern...yanto = TMcern...yanto < cern...ptw -
yw ; aor. 1o.med. indicat. épico 3a. pers. plur. = lavarse,
purificar

-oÛloc...taj , ai, twⁿ , (af) ; acusat. plur. =
la cebada

-çⁿš^lonto = 161 < çⁿairšw = aor. 2o. ép.= preparar

450.eÛceto = 91; imperf. = rezar

-çⁿascèn <çⁿšcw

- çⁿšcw ; fut. çⁿšxw y çⁿasc»sw - aor. çⁿšscon
i

perf. çⁿšschsa //

voz. med. çⁿšcomai - çⁿšxomai y çⁿasc»somai

i

aor. çⁿescòmhⁿ ; perf. çⁿšschmai//

voz pas. fut. çⁿasceq»somai - aor.

çⁿescšqhn

ppio. aor. 2o. nom. masc. sing.= levantar

451.klâqi = 37 = imperat. pres.2a.sing. =
escuchar

-ç^mfibšbhkaj = 37 = rodear, proteger .cf. ba...nw = 34

-zaqšhn = 38 = santo

-Tenšdoio = 38 = Tenedos

453.pfroj ; adv. = antes, anteriormente

-eÛx^fmenoi = 381 y 458 ; ppio. aor.= levantar

454.†yao = †yw < †ptw ; poético de aor.
1o. med.2a. pers. sing.=lesionar

455. TM**pikr»hnon** < TM*pikraia...nw* < TM*pikra...nw* ;
imperat. aor. 1o. act. ép. 2a. pers., sing. =
cumplir

-TM**šldwr** = 41 = solamente nominat. = deseo

.457. **eÛcÒmenoj** = 91 y 458 = que ora

458. **eÛxanto** < *eÛcomai*: rezar.

- **eÛcomai** ; fut. *eÛxomai* - aor. *hÛx£mhn* o
eÛx£mhn - perf. *hâgmai* o *eâgmai* //

pas. fut. *eÛcq»somai* - aor. *hÛcqhn* o
eÛcqhn ;

aor. 1o. med. 3a. pers. plur. = rezar,
formular un deseo

-**oÛloc...taj** = 449 = granos de cebada

-**proβflonto**, *pro-* *β£llw* ; faor. 2o. med. 3a. pers. plur. =
esparcir . 52

459. **aÛšrusan** < *aÛerÛw* ; aor. indicat. act. 3a. pers.
plur. = echar el cuello para atrás de la víctima para
degollarla

-**æsfaxan** < *sf£zw* ; aor. indicat. act. 3a. pers. plur. =
degollar

-**ædeiran** < *dšrw* ; aor. 1o. act. 3a. pers. plur. =
desollar

459. TM**xštamon** = TM**xštemon** ; jónico y dórico ; aor. 2o.
indicat. act. 3a. pers. plur. TM*k* - *tšmnw* :
cortar.

- **tšmnw** ; fut. -*temî* aor. -*ætemon* o -*ætamon* [
jón. y dór.]

perf. -*tštmhka* //

voz med. *tšmnomai* - *temoàmai* - TM*temÒmhn* -
tštmhmai //

voz pas. fut. *tmhq»somai* - aor. 1o. TM*tm»qhn*

2o. TM*t£mhn* :

cortar

459. TM**kɛluyan** < *kaľŪptw* ; aor. indicat. act. 3a. pers.
plur.: cubrir.

461.**d...ptuca**, *oj*, *on* = *-x* , *-koj* (Đ, ¹)
= en número de dos, doble

-çmoqšthsan < *çmoqetšw* ; aor. indicat. act. 3a. pers.
plur. =poner entrañas en el altar

462.**ka<e** = **ækie** < *k...w* ; imperf. 3a.
pers.sing.= quemar

-sc...zhj = *-aij* ; *h*, *hj* (¹) = leña

-aɤqopa , *y* , *poj* = acusat. sing. = negro

-o non = *oj* , *ou* (Đ) = vino

463.**le<be** < *le...bw* ; imperf. act. poét. 3a.
pers. sing. = derramar

-pempèbola, *on*, *ou* (*tÕ*) = asador de cinco
puntas

.464. TM**kɛh<** *ka...w* ; aor. 2o. pas. 3a. pers.
sing. = consumir, quemar

-splɛncna ; *a*, *wn* (*t!*) = entrañas

-pɛsanto < *patšw* - *pɛsomaĩ* - TM*pasɛmhn* -
pšpasmaĩ

aor. act.poét. 3a. pers. plur =comer

465.**m...stullon** , *on* , *ou* (*tÕ*) = pedazo de
carne

-Ñbelo<sin, *Òj*, *oà* (Đ) = asador

-æpeiran = 485 aor. 1o.indicat. act. 3a. plur.=
disponer

466.**êpthsan** < *Ñptɛw* ; aor. indicat. act. 3a. pers.
plur. = asar

-perifradšwj ; adv. = hábilmente
-TMrŭsanto < TMrŭw ; aor. indicat. med. 3a. pers. plur.=
retirar=141

467. **pōnou**, *oj, ou* (Ð) = trabajo
-tetŭkonto < *teŭcw* ; aor. 2o. indicat. med. 3a. pers.
plur.= preparar . cf 3

468. **da...nunto** < *da...numi* : comer.
- **da...numi**; fut. *da...sw* - aor. *ædaisa* //
voz. med. fut. *da...somai*
aor. poét. *daisfmhn*
imperf. poét. 3a. pers. plur. = comer
-TMdeŭeto < *deŭw -sw* ; imperf. med. 3a. pers.
sing. = desear

469. **pōsioj**, *ij, ioj* (*ewj*) (¹) ; gen. sing. =
bebida ; es jonismo
-TMdhtŭoj , *ŭj, ŭoj* (¹) = gen. sing. = alimento
-æron, *oj, ou* (Ð) ; poético y eólico por *ærwj* =
deseo

470. **krhtĀraj** = **kratĀraj** , »*r*, *Āroj*
(¹) = acusat. plur. = crateras
-TMpestšyanto < TM*pistršfw* ; aor. indicat. med. 3a.
pers. plur. = llenar hasta los bordes
-poto<**o**, **on**, **ou** (tŏ) = bebida

471. **nēmhsan**= TM**nēmhsan** < *nwmfw* ;
aor. poético ; 3a pes. plur. = dirigir
-TMparxfmenoi < TM*pfrcw* ; ppio. aor. med. nom. masc.
plur. = gobernar
-depfessin, *aj, aoj* (tŏ) ; dat. plur. ép. = vaso

472. **panhmšrioi**, *oj, on* = muy dulce
-μολπĀ , » , *ĀV* (¹) = canto unido al baile

-flǣskonto < *flǣomai* = 100 = apaciguar

473. **pai»ona** , *wn*, *onoj* (Ð) = *-ǣn*, *-@noj* ; es
jonismo = el peán

474. **mšlpontej** < *mšlpw* ; ppio. pres. act. nom.
masc. plur. = celebrar

-tšrpet [o] < *tšrpw* : regocijar.

- **tšrpw** ; fut. - *tšryw* - aor. *æterya* ,

aor. 2o. *ætaron* perf. 2o. *tšterfa* .

voz med. fut. *tšryomai* - aor. 1o. *™teryǣmhn*

aor. 2o. *™tarpðmhn*

voz pas. fut. *terfq»somai* - aor. 1o. *™tšrfqhn*

o *™tǣrfqhn* o *tǣrfqhn* ; aor. 2o.

pas. *™tǣrphn* o *tǣrphn* imperf. 3a. pers. sing. =
regocijar

475. **Ǻmoj** ; conjunción jónica y poética = cuando

- **°šlioj** , *oj*, *ou* (Ð) ; nom. sing. = el sol

- **katšdu** < *katadŭw* ; imperf. 3a. pers. sing. = caer ; cf.
359

- **knšfaj**, *aj*, *atoj* (*tŌ*) = la oscuridad

476. **koim»santo** < *koimǣw* : acostar.

- **koimǣw** - *koim»sw* - *™ko...mhsa* - *keko...mhka*

// voz med. *koim»somai* - *™koimhsǣmhn* -

keko...mhmai voz pas. *koimhq»somai* -

™koim»qhn

aor. indicat. med. 3a. pers. plur. = acostar

477. **™rigšneia**, *a*, *aj* (¹) = hija de la mañana

- **•ododǣktuloj** , *oj*, *on* = de dedos rosados

478. **ǣnǣgonto** < *ǣnǣgw* ; impf. med.-pas. 3a. pers.

plur. = llegar a alta mar

479. **#kmenon** (3) = favorable
-oâron, oj, ou (Ð) = acusat. sing. = viento
-†ει < †ημι ; imperat. pres. act. 2a. pers. sing. = enviar
=48

480. **leukε** (3) = blanco
-pštassan < petfnnumi - petεsw - TMpštasa -
pšptaka pas. petasq»somain - TMpetεsqhn
- pepštasmai o pšptamai aor. 1o. poét. act. 3a.
pers. plur. = desplegar

481. **¥nemoj**, oj, ou (Ð) = viento
-prâsen, pr»qw - pr»sw - æprhsa -
pšprhsmi aor. indicat. act. poético 3a.
pers. sing. = hinchar

482. **ste...rv**, a, aj (¹) = roda de un barco
-porfũreon (3) = púrpura
-†ace < „εcw ; imperf. act. 3a. pers. sing. = resonar

483. **æqeen** < qšw ; imperf. act. 3a. pers. sing. = correr
-diapr»ssousa < diaprfssw ; part. pres. nom. fem.
sing. jónico = seguir
-kšleuqon, on, ou (tÕ) = camino

484. **†konto** < †kw ; imperf. med.- pas. 3a. pers. plur. =
llegar

485. **°pe...roio**, oj, ou (Ð) = tierra firme
-æruissan < TMrŪw ; aor. indicat. act. 3a. pers.
plur. = retirar. 141

486. **Øyoà** ; adv. = alto, arriba
-yamfgoij, oj, ou (Ð) = arena
->rmata, a, toj (tÕ) = puntal, soporte

-**tfnussan** < *tanŭw* ; aor. 1o.poét. 3a.
pers.plur.= tender

487.TM**sk...danto** < TM*sk...dnumi* ; aor. 2o. med. =
dispersarse

488.**m»nie** < *mhn...w* ; imperf. poético = estar
irritado

490.**pwlšsketo**; jonismo; TM*pwlē<to* < *pwlšw*: ir,
venir.

- **pwlšw** ; fut. *pol»sw* - aor. TM*pèlhsa* ; = ir, venir.

-**kudifneiran, a, aj** (¹) = que da gloria

491.**fqinŭqeske** < *fqinŭqw* ; imperf. poético iterativo
3a. pers.sing. = consumirse, perecer

492.**poqšeske** < *poqšw* ; imperf. iterativo 3a. pers. sing. =
desear vivamente

-**ptòlemon** = *pòlemoj, ou* (D) ; poético = batalla

493.**dowdekŋth** (3) = duodécimo

494.**d»** ; Vamos a considerar la partícula **dh**, que se emplea:

1º para llamar la atención sobre una palabra aislada
y la pone de relieve. Ver Curtius § 642.4 .

'Αλλ' ὅτε **d»** .TMκ **to<o duwdekŋth**
gšnet' ὁ ἔς

ka^ tôte d¼ prõj ' / Ολυμπον #σαν θεο^
a,, n TMὄντες

*...cuando, después de aquel día apareció la
duodécima aurora*

los sempiternos dioses volvieron al Olimpo

Expresiones : **dÁla d»** (ciertamente,
claro)

nàn Dr©te d» (ahora veis bien que...)

¥ge d» (ea, pues)

τ... d» (que es pues)

En Homero : **ka^ tôte d»** (entonces, pues ,
justamente)

2° Para afirmar que una proposición se refiere
a la que la antecede como a su causa:

æj æn tini frour´ TM*smen of ¥ngropoi*
ka^ oũ de< d¾ TM*autõn* TM*k taũthj*

lŪein

*nosotros los hombres somos como si
estuviésemos haciendo guardia y por lo mismo no
debemos relevarnos nosotros mismos*

3°. En sentido temporal se
aproxima mucho a **½dh** (iam)

κα^ πολλ / δ¾ ¥λλα **lšxaj e pen**
*y después de haber dicho ya otras
muchas cosas, dijo....*

494. **†hsan** = **½esan**; imperf. ép. de *e mi*

495. **Ãrce** ; imperf. act. 3a. pers. sing. = iba a la cabeza
-l»qet [o] < l»qw ; sólo pres. e imperf. ; imperf.
med.poético = olvidar

-TMfetmšwn, h, hj (¹) ; gen. plur. = súplica

496. **¢nedŪseto**; aor. med. de *¢nadŪomai* : emerger.

497. **°er...h** = **¢šrioj , on**; poético = aérea, muy de
mañana, mañana

498. **eũrŪopa, y, poj (Ð)** = retumbante

-Kron...dhn, hj, ou (Ð); acusat. = hijo de Cronos =
Zeus

-ϣτερ ; adv. = lejos

499.ϕkrotϕtv (3) = sumo, alto

-korufí , » , Áj (¹) = cima, cumbre

-poludeirϕdoj , oj , on = de muchas cimas o cumbres

501.skaií (3) = izquierda

-dexiterí (3) = derecha

-ϕnqereînoj , èn , înoj (Ð) = barba, mentón

-~loàsa = aor. de aḡrw = levantar cf 161

503.Ônhsa = ênhsa < Ñn...nemi ; aor. indicat. act. poético = servir

505.ϕkumorètatoj (3) = próximo a la muerte

509.tôfra ; adv. = entre tanto

-krϕtoj , oj ouj(tÕ) = fuerza, victoria

510.Ñfšllwsin < Ñfšllw - Ñfšlw ;

subj.pres. act. 3a. pers. plur. = aumentar, crecer

511.nefelhgeršta ; gen: tao (Ð) = que acumula nubes, que reúne las nubes

512. ¼yato < αptw ; aor. 1o. med. 3a. pers. sing. = tocar

513.™mpefuua < ™mfŪw ; ppio. perf. act. nom. fem. sing.= fijar

-deŪteron ; adv. = por segunda vez

514.nemertšj , hj , ej = verdadero

-øpòsceo < øpšcw ; imperativ. aor.2o ; med. 2a. pers. sing= prometer

515. **ϕpòeip[e]** < *ϕpagoreŪw* ; aor. 1o. ático act. ; 3a, pers. sing.= rehusar

-**dšoj** ; gen: *dšouj (tÕ)* = temor

-**e,,dî** < *o da* ; subj. perf. act. con significación de presente =conocer

516. **metϕ** prep. ; con dat. = en medio de

517. **Ñcqšsaj** < *šw* - »*sw* ; ppio. aor. 1o. act. nom. masc. sing.= afligir

518. **lo...gia** , *oj* , *on* = funesto

-TM**cqodopĀsai** < TM*cqodopšw* -»*sw* ; inf. aor. 1o. act. = tratar con el enemigo

-TM**f»seij** < TM*f...hmi* ; fut. indicat. act. 2a. pers. sing.= lanzar, enviar = 48

519. TM**ršqVsin** < TM*ršqw* ; imperf. $\frac{1}{2}$ *reqon* ; opt.aor. ép. por : TM**ršqai** = irritar

-**Ñneide...oij** , *oj* , *on* = humillantes , injuriosas

521. **neike** < *neikšw* - »*sw* ; 3a. pers. sing. pres.indicat. = disputar; reñir

-**mϕcV** , *h* , *hj* (¹) ; dat. = batalla

-**ϕr»gein** < *ϕr»gw* -*ϕr»xw* ; inf. pres. act. = socorrer

522. **ϕpòstice** < **ϕposte...cw** ; imperativ. aor. 2o. act. 3a. pers. sing. = irse

-**no»sV** < *nošw* -»*sw* ; subj. aor. 1o. act. 3a. pers. sing.=conocer

524. **kataneŪsomai** < *katanŪw* -*sw* ; fut. indicat. 1a. pers. sing. = hacer un señal con la cabeza

526. **tškmwr** = *tškmar* ; indeclinable = signo

-**palinϕgreton** , *oj* , *on* = revocable

-ϕpathlòn, òj, òn = engañoso

527.ϕteleŭthton , oj, on =no cumplido

528.kuanšVsin (3) ; dat. plur. fem. ép. = kuanšaij =
azul oscuro

-Ñfrŭsi, uj, uoj (¹) = dat. = sobrecejo

-neàse < neŭw -sw ; imperf. act. poét. 3a. pers.sing.
= curvó hacia adentro, frunció

529.ϕmbròsiai (3) ; nom. fem. plur. = divina

-ca<tai , h, hj (¹) ; nom. plur. = cabellera

-™perrèsanto < ™pirrèomai ; aor. 1o. med. 3a. pers.
plur.= agitarse

530.™lšlixen < ™lel...zw -xw ; aor. 1o. indicat. act.
3a. pers. sing. = agitar

531.bouleŭsante < bouleŭw :deliberar, aconsejar.

- bouleŭw ; fut. bouleŭsw - aor.™boŭleusa -
perf. beboŭleuka // voz med. bouleŭomai
- bouleŭsomai - bebouleusfmhn -
beboŭleumai //

voz pas. bouleuq»somai - ™bouleŭqhn :
deliberar,

aconsejar.

-dištmagen = dietmfghsan < aor. 2o. ép. act. de
diatm»gw -xw = 3a. pers. sing. = cortar en dos,
separar

532.«lto < ¥llomai - ϕloàmai -°lfmhn,
2o. °lòmhñ ; aor. 2o. contracto 3a. per, sing. =
saltar

-baqe<an , ŭj, e<a, ŭ = profundo

-a„gl»entoj , »eij , »essa, »en = brillante

533. **čnšstan** < *tsthmi* = 58 ; aor. indicat. act. 3a. plur.
=estar de pie

534. **~dšwn**, *oj*, *ouj* (*tō*) ; gen. plur. = asiento
-sfoà (3) = adj. poses. de 3a. persona = de ellos;
es gen.mas. sing.

-TMnant...on adv. = adelante

-ætłh < *tlɛw -tl»sw -ætłhn -tštlhka* ;
aor. 2o. act.indicat. 3a. pers. sing.= osar

537. **°gno...hsen** < *čgnošw* : engañar.

- **čgnošw** ; fut. *čgno»sw* -aor. *°gnōhsa* **-perf.**
°gnōhka

voz med. fut. con signif. pas. *čgno»soma*
aor. pas. *°gno»qh*n perf. *°gnōhma*
aor. indicat. act. 3a. pers. sing.= engañar

537. **sumfrɛssanto** ; aor. 1o. med.3a. pers. plur.de
frɛzw: hablar, convenir, pensar.

- **frɛzw** - fut. *frɛsw* - aor. *æfrasa*, 2o.TM*pšfradon*
o *šfradon* - perf. *pšfraka*

voz. med. *frɛzomai* -*frɛsoma* -TM*gfrasɛmhn*
- *pšfrasmai*

- aor. pas. TM*frɛsqhn*

=hablar, convenir

539. **kertom...oisi**, *oj*, *on* ; dat. plur. ép. = injurioso
-proshūda = **prosaudɛw** = hablar ; imperf. 3a. pers. sing.

540. **dolomÁta** , *hj*, *ou* (*Đ*) ; vocat. sing. = astuto

541. **čponōsfin** adv. = lejos de

542. **kruptɛdia** (3) = oculto

-fronšonta < **fronšw** ; ppio. pres. act. acusat. masc.
sing. = pensar

542. **dikazšmen** ; infinit. pres. act. ép. por **dikɛzein**;
de **dikɛzw** : decidir.

- **dikɛzw** - *dikɛsw* - TM*d...kasa* - *ded...kaka*
voz med. *dikɛzomai* - *dikɛsomai* -
TM*dikasɛmhn* - *ded...kasmai*
voz pas. *dikasq»somai* -
TM*dikɛsqhn*
= decidir

545. TM**pišlpeo** < TM*pišlpomai* = TM*pšlpomai* ;
imperat. pres. 2a. per. sing. sin *contraer* = *esperar*

546. **e„d»sein** < *eɤdw* ; infinit. fut. = *conocer*
- TM**oŭsv** < *e„m...* ; ppio. pres. nom. fem. sing.

547. TM**pieikšj**, »*j* , *šj* = *justo*
- **ɕkoušmen** = **ɕkoŭein** ; infinit. pres. ép. = *oir*

548. **pròteroj** (3) = *primero*

549. TM**gèn** = TM*γè* = *pronombre de 1a. pers. nom. sing*

- TM**qšlwmi** < TM*qšlw* ; subj. pres. ép. por
TM**qšloimi**, = *conocer*

550. **die...reo** < *die...rw* = *dierî* ; imperativ. ép. por
dieiroà = *decir expresamente.*

- **metɛlla** < *ɛw* - *metall»sw* ; imperativ. pres. act.
contracto 2a. *ers. sing.* = *preguntar*

551. **boîpij** , *idoj* (¹) = *de ojos de vaca*

552. **a„nõtate** (3) ; superlativo de *terrible*

553. **l...hn** = **l...an** ; jónismo ; adv. = *de gran manera,*
demasiado

- **eþromai** < eþrw - [™]rî - e pon -eþrhka
 voz med. eþromai - e„r»somain - 2o.
 °ròmhñ - eþromai
 voz pas. ·hq»somain - [™]rr»qhn
 presente indicat. medio 1a. pers. sing. = decir,
 hablar, preguntar

554. **eũkhloj** , oj, on = tranquilo

- **frfzeai** = zV ; pres. indicat. med. 2a. ers. sing. = meditar

- **¥ss [a]** = **atina** < Óstij , ¼tij, Óti
 ; jonismo = las cosas que [quieras]

- [™]**qšlvsqa** = lou < [™]qšlw ; dorismo ; 2a. pers. sing. =
 querer

555. **a„nîj** ; adv. = terriblemente

- **de...doika** < de...dw ; perf. indicat. act. 1a. pers. sing. =
 temblar

- **pare...pV** < paralšgw ; subj.. aor. 2o. act. 3a. pers. sing.
 = seducir

558. **kataneàsai** < kataneŨw ; inf. aor. 1o. act. 2a. pers.
 sing. = prometer

- [™]**t»tumon** ; adv. = verdaderamente

559. **Ñlšsvj** ; subj. aor. de Ôllumi: destruir.

561. **Ñ eai** = 2a. pers. sing. subj. med. forma

dórica por **Ñ V** de oþomai - o„»somain - òhsfmhñ -
 voz pas. aor. ò»qhn [ép. ç sqhn]

- **l»qw** ; pres. indicat. act. 1a. pers. sing. = ocultar

562. **prÁxai** = **pr©xai** < prfssw -xw ; es
 jonismo ; infinit. aor. 1o. act. = obrar

- [™]**mpVj** = **œmpaj** ; adv. jónico = sin embargo

563. **æseai** = **æsv** ; dórico ; 2a. sing. de *e,,m...*

565. **ϕkšousa** < *ϕkšw* ; ppio. pres. act. nom. fem. sing. =
callar

-kaq»so < *kεqhmai* ; solo pres. para los demás
tiempos se emplean los verbos *kaqšzomai* y *kaq...zw* ;
imperat. pres. 2a. pers. sing. = estar, permanecer sentado

-™pipe...qeo = **qou** ; imperativ. pres. 2a. sing. singular =
obedecer

-cra...smwsin = subj. 3a. plur de *craismšw* = ayudar

567. **†onq[ej]** < *e,,m...* = ppio. pres. nom. plur. masc. =
yendo

-ϕεptouj , oj, on ; = acusat. plura. fem terribles,
sagradas, invictas.

-™fe...w < *™f...hmi* ; subj. aor. poét. 1a. pers. sing. = ir.

568. **æddeisen** < *de...dw* ; aor. 1o. act. 3a. pers. sing. =
temer.

569. **™pignεmyasa** < *™pignεmptw* ; ppio. aor. 1o. nom.
fem. sing. = doblegar, encorvar.

570. **êcqhсан** < *Ñcqšw* - »sw ; aor. indicat.
pas. 3a. pers. plur. = gemir.

571. **klutotšcnhj , ou** (Ð) = famoso por hábil.

572. **™p...hra, wn** (*t'*) = cosas agradables.

573. **ϕnektε** < *ϕnektòj, », òn* < *ϕnšcw* ; adj.
verbal = soportable.

574. **™rida...neton** < *™rida...nw* ; imperf. dual = reñir.

575. **kolJÒn**, òj, oà (Ð) = tumulto
-TMlaŭneton , TMlaŭnw ; pres. indicat. act. dual = producir
=137

576. TMsqaĹj (3) = feliz
-Ādoj , Ādoj, gen. ¹dšwj (Ð) = gusto
-cere...ona = -re...wn, on = ce...rwn , on ; poético
= peor
-nik´ < nikšw - nik»sw ; subj. aor. act. 3a.pers.
sing. = vencer

577. **parǣhmi** ; pres. indicat. 1a. pers. sing. =aconsejo
-noeoŭsv < nošw -»sw ; ppio. pres. fem. dat. sing. =
advertir, reflexionar

579. **tarǣxv** ; subj. aor. de tarǣssw: turbar, agitar.
- **tarǣssw** - tarǣxw - TMtǣraxa - tetǣraka o
tštrhca (signif. intransit.)//
voz med. fut. tarǣxomai (con signif. pasiva)
fut. pas. taracq»somai - aor. TMtarǣcqhñ -perf.
tetǣragmai ; = turbar, remover, agitar,
confundir, desordenar.

580. TMqšlvsin < TMqšlw ; subj. ép. act. por
TMqšlh =3a. pers. sing. = querer.
-ǣsteroph»j , »j , oà = que lanza rayos.

581. **stufel...xai** < *stufel...zw* ; inf. aor. 1o. act. =
arrojar.

582. **kaqǣptesqai**; inf. pres. *kaqǣptomai*: extender,
dirigir.
- **kaqǣptomai** -yomai : extender, dirigir.
-malako<sin (3) = dulce.

583. **tlaoj**, oj, on = propicio

584. **çna xaj** < *çna ssw -çna xw* ;

formas contractas: *çn@ssw- fut. çn@xw*

Es aor. 1o.ppio. act. nom. masc.

sing.=empezar vivamente

-**dšpaj, aoj (tõ)** = vaso

-**çmfikŭpellon, oj, on** = hondo

585. **t...qei =2** ; imperf. poét. de **t...qhmi** = poner

586. **tštlaqi** < *tłɛw* ; imperat. perf. 2a. pers. sing. =
osar, tener valor.cf. 534

-**khdomšnh** < *k»dw= 56* = afligir, condoler ; es ppio. pres.
fem.nom.

587. **Ňfqalmo<sin , òj, oâ (Ð)** = dat. plur. ép.= ojos

588. **qeinomšnh (3)** = maltratada ; nom. fem. sing.

589. **craisme<n** < *craismšw - hsw* ; infi. pres. =
ayudar

-**çrgalšoj, oj, on** = difícil

-**çntifšresqai** < *fšrw* ; inf. med-pas. = resistir

590. **¥llot [e]** ; adv. = otra vez

-*çlexemšnai* y *çlexšmen* = *çlšxein* <
çlšxw - fut. *çlex»sw* ; infinit. pres. = rechazar,
apartar, conjurar, proteger, defender

-**mamaîta** < *mšmaa* < *mɛw* ; ppio. perf. acusat. masc.
sing.=apasionado

591. **•...ye** ; aor. 1o. indicat. poét. 3a.pers. sing.de **•...ptw**:
arriharm echar, lanzar.

- **•...ptw** - *•...yw - ærriya*, 2o. *ærrifon* ;perf.2o
ærrifa // voz med. *•...ptomai* -

·...yomai - aor. poét. ·iy£mhn -
ærrimmai.

pas. fut. ·ifq»somai , 2o. ·if»somai
aor. -™rr...fqhn , 2o. ™rr...fhn :
arrojar, echar, lanzar.

-tetagèn < t£gw (inusitado) ; ppio. aor. 2o. act.
nom. masc. sing. = tomar, asir

-qespes...oio , oj , on = divino

592. Āmar , toj (tÕ) = ¹mšra ; poét. = el día

-katadŪnti < katadŪw ; ppio. pres. dat. masc. sing=
caer

593. k£ppesen < katap...ptw ; aor. 2o. act. 3a.
pers. sing.=caer.

-™nĀen = ™nĀn < æneimi ; imperf. 3a.
pers. sing.= ser posible.

594. s...ntiej = los sintianos

-kom...santo < kom...zw ; aor. 1o. indicat. med. 3a.
pers. plur.= cuidar

-pesònta < p...ptw ; aor. 2o. act. acusat. masc. sing. = caer

595. me...dhsen < meid£w ; aor. 1o. indicat. act. 3a. pers.
sing.=sonreir

596. kŪppelon , ou (tÕ) = copa

597. ™ndšxia (3) = derecho ; función adverbial

598. o„nocòei < o„nocošw -o„noco»sw -
ònocòhsa ; imperf. act. 3a. pers. sing.= dar de beber
vino.

-nšktar , roj (tÕ) = néctar

599. ¥sbestoj , oj , on = eterno, inextinguible

- TMnîrto = TMnèreto < TMn- Ôrnumi ; es forma poética del aor. med. 3a. pers. sing. = nacer
-gšlwj , wtoj (Ð) = risa
-makfressi, mɛkar, mɛkaira, mɛkar; gen. -roj = feliz

-poipnŭonta, o„pnŭwn, ŭousa, on gen. -ontoj , oŭshj, ontoj < poipnŭw - poipnŭsw -TMpo...pnusa ; ppio. pres. act. nom. masc. sing. = ser diligente

601.pròpan, aj, sa, an = todo

602.TMdeŭeto < deŭw ; imperf. 3a. pers. sing. = privar
-TM shj (3) = equitativo

603.fòrmiggoj , -gx , -goj (¹) = la lira
-perikallšoj, »j, šj = magnífico

604.Mousɛwn, a, aj (¹) ; gen. plur. = las Musas
-Ňp..., ôy , ôj (¹) = la voz

605.lampròn (3) =brillante
-fɛoj, fɛoj, fɛouj (tÕ) = la luz

606.kakke..ontej < katɛ - ke..w ; ppio. pres. nom. masc.plur. =deseando ir a dormir

607.Âci = î = adv. = por dónde, de dónde, cómo
-periklutòj (3) = famoso.
-çmfigu»eij, »eij, »essa, »en = cojo de ambas piernas

608.„dŭhsi ; es forma ép. de la forma poética „du<a fem. de e„dèj, e„du<a, dòj, ppio de o da, perf. 2o. que

: OMERO *ILLIADE*. versione di VICENZO MONTI
con 24 illustrazioni. Arnoldo Mondadori Editore
Officine grafiche veronesi, 1957.

